

HP DESIGNJET L28500

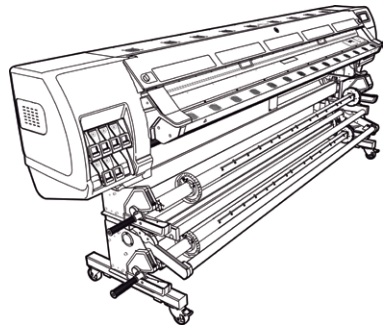
EN Printer assembly instructions

IT Istruzioni per l'installazione della stampante

RU Инструкции по сборке принтера

EL Οδηγίες συναρμολόγησης εκτυπωτή

TR Yazıcı montaj yönergeleri



CQ871-90019

© 2011 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Graells 121 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain



All rights reserved

EN **Crate contents:**

1. Printhead Cleaning Cartridge
2. Waste management unit
3. Ink funnel tubes
4. Waste Management container
5. Printheads
6. Manuals
7. Loading accessories (104" and 61")
8. Magnetic Edge Holders
9. 3-Phase Voltage Configuration Kit
10. User Maintenance Kit,
11. Substrate roll

Items not included:

1. Ink cartridges
2. Power cords
3. RIP

IT **Crea sommario:**

1. Cartuccia di pulizia delle testine di stampa
2. Unità di gestione dello scarto
3. Tubi dell'imbuto dell'inchiostro
4. Contenitore gestione dello scarto
5. Testine di stampa
6. Manuali
7. Accessori di caricamento (da 104 e 61 pollici)
8. Supporti dei bordi magnetici
9. Kit di configurazione tensione trifase
10. Kit manutenzione utente
11. Rotolo del supporto di stampa

Parti non incluse:

1. Cartucce di inchiostro
2. Cavi di alimentazione
3. RIP

RU **Содержимое контейнера:**

1. Картридж для очистки печатающих головок
2. Блок сбора отходов
3. Чернильные трубки
4. Контейнер для сбора отходов
5. Печатающие головки
6. Руководства
7. Аксессуары для загрузки (104" и 61")
8. Магнитные держатели краев
9. 3-фазный комплект конфигурации напряжения,
10. Пользовательский комплект для обслуживания,
11. Рулон носителя

В комплект поставки не входят:

1. Картриджи с чернилами
2. Кабели питания
3. RIP

EL **Περιεχόμενα κιβωτίου:**

1. Κασέτα καθαρισμού κεφαλής εκτύπωσης
2. Μονάδα διαχείρισης αποβλήτων
3. Σωλήνες της χόανης μελανιού
4. Δοχείο διαχείρισης αποβλήτων
5. Κεφαλές εκτύπωσης
6. Εγχειρίδια
7. Εξαρτήματα φόρτωσης (104" και 61")
8. Μαγνητικοί συγκρατές άκρας
9. Kit διαμόρφωσης τριφασικής τάσης,
10. Kit συντήρησης χρήστη,
11. Ρολό υποστρώματος

Δεν περιλαμβάνονται:

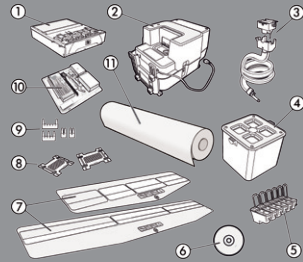
1. Δοχεία μελανιού
2. Καλώδια τροφοδοσίας
3. RIP

TR **Kasanın içeriği:**

1. Yazıcı Kafası Temizleme Kartuşu
2. Atık yönetimi birimi
3. Mürekkep huni tüpleri
4. Atık Yönetimi kabı
5. Yazıcı kafaları
6. El Kitapları
7. Yükleme aksesuarları (104" ve 61")
8. Manyetik Kenar Tutucular
9. 3-Fazlı Gerilim Yapılandırma Takımı,
10. Kullanıcı Bakım Takımı
11. Altı tabaka rulosu

Dahil olmayan öğeler:

1. Mürekkep kartuşları
2. Güç kabloları
3. RIP



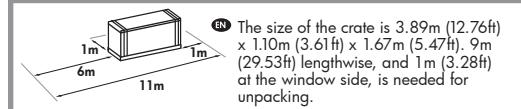
EN **Please read these instructions carefully.** These assembly instructions explain how to assemble the printer. Notice that the icons used in this document are also located on the printer packaging. The icons help you locate the parts needed at each stage of the assembly. Because spare screws are supplied, some screws will remain unused after assembly of the printer.

IT **Leggere attentamente queste istruzioni.** Queste istruzioni descrivono le procedure per l'installazione della stampante. Le icone utilizzate in questo documento sono disponibili anche sulla confezione della stampante. Le icone consentono di individuare le parti necessarie durante i vari passaggi dell'installazione. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

RU **Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями.** В этих инструкциях описано, как собрать принтер. Обратите внимание, что обозначения, используемые в документе, также нанесены на упаковку принтера. Эти обозначения помогают найти детали, необходимые на каждом этапе сборки. Так как в комплект входят запасные винты, после сборки принтера несколько винтов останутся неиспользованными.

EL **Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.** Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Λάβετε υπόψη ότι τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο υπάρχουν επίσης στη συσκευασία του εκτυπωτή. Τα εικονίδια θα σας βοηθούν να εντοπίσετε τα εξαρτήματα που είναι απαραίτητα σε κάθε στάδιο της συναρμολόγησης. Ορισμένες βίδες δεν θα χρησιμοποιηθούν κατά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθώς παρέχονται ως εφεδρικές.

TR **Lüfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun.** Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Bu belgede kullanılan simgelerin yazıcının ambalajında da bulunduğuna dikkat edin. Simgeler montajın her aşamasında parçaların yerini bulmada size yardımcı olur. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.



IT Le dimensioni della cassa sono 3,89 m x 1,10 m x 1,67 m. Per il disimballaggio, occorrono 9 metri nel senso della lunghezza e 1 metro dal lato dell'apertura.

RU Размер контейнера: 3,89 м (12,76 фт) x 1,10 м (3,61 фт) x 1,67 м (5,47 фт). Для распаковки понадобится свободное пространство 9 м (29,53 фт) в длину и 1 м (3,28 фт) со стороны окна.

EL Το μέγεθος του κιβωτίου είναι 3,89m x 1,10m x 1,67m. Χρειάζονται 9m κατά μήκος και 1m στην πλευρά του παραθύρου για την αποσυσκευασία.

TR Kasanın boyutu 3,89m (12,76ft) x 1,10m (3,61ft) x 1,67m (5,47ft)'tir. Ambalajdan çıkarmak için boyuna 9m (29,53ft) ve pencere tarafında 1m (3,28ft) gerekir.

EN 2 people are required to perform certain tasks.

IT Per determinate operazioni, sono necessarie 2 persone.

RU Некоторые задачи следует выполнять вдвоем.

EL Χρειάζονται 2 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.

TR Bazı işlerin yapılabilmesi için 2 kişi gereklidir.

EN A certified electrician is required.

IT Si richiede un elettricista certificato.

RU Необходимы услуги квалифицированного электрика.

EL Απαιτείται πιστοποιημένος ηλεκτρολόγος.

TR Sertifikalı bir elektrikçi gereklidir.

EN Time required for assembly of the printer is approximately 160 minutes.

IT L'installazione della stampante richiede circa 160 minuti.

RU Сборка принтера занимает примерно 160 минут.

EL Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 160 λεπτά.

TR Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 160 dakikadır.

EN **Tools required:** Electrical Philips screwdriver / Ladder / 2 Spanners: sizes 17mm and 22mm / Cutter / Ratchet with sizes 17mm and 22mm

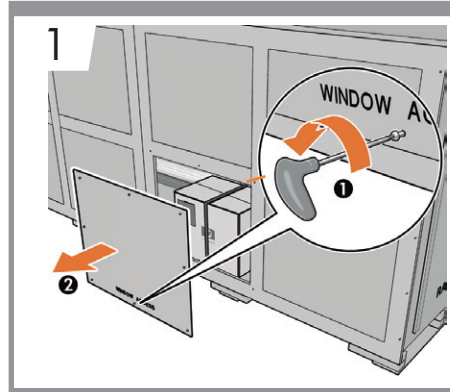
IT **Strumenti necessari:** Un cacciavite Philips elettrico / Scala / 2 chiavi inglesi: 17 mm e 22 mm / Taglierina / Chiave dentata 17 mm e 22 mm

RU **Необходимые инструменты:** Электрическая крестовая отвертка / Лестница / 2 гаечных ключа: 17 мм и 22 мм / Кусачки / Реверсивные ключи: 17 мм и 22 мм

EL **Απαιτούμενα εργαλεία:** Ηλεκτρικό κατσαβίδι Philips / Σκάλα / 2 γαλλικά κλειδιά: μεγέθους 17mm και 22mm αντίστοιχα / Κόπτης / Κλειδί κασάνιας με μεγέθη 17mm και 22mm

TR **Gerekli araçlar:** Elektrikli Philips tornavida / Merdiven / 2 Somun anahtarı: boyutları 17mm ve 22mm / Kesici / 17mm ve 22mm boyutlarında cırcır

- EN Open the crate
- IT Apertura della cassa
- RU Откройте контейнер
- EL Ανοίξτε το κιβώτιο
- TR Kasayı açma



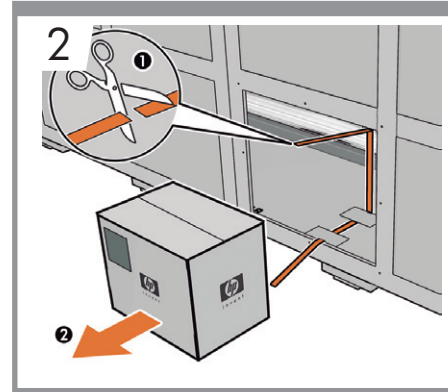
EN Remove the 8 Phillips screws from the side and open the window. Keep the screws, you will use them later.

IT Rimuovere le 8 viti Phillips dal lato e rimuovere l'apertura. Mettere da parte le viti, verranno utilizzate in un secondo momento.

RU Вывинтите 8 винтов с крестовым шлицем на одной из сторон и откройте окно. Отложите винты, они понадобятся позже.

EL Αφαιρέστε τις 8 βίδες Phillips από το πλάι και ανοίξτε το παράθυρο. Κρατήστε τις βίδες, θα τις χρειαστείτε αργότερα.

TR Yan taraftan 8 Phillips vidasını çıkarın ve pencereyi açın. Vidaları saklayın, bunları daha sonra kullanacaksınız.



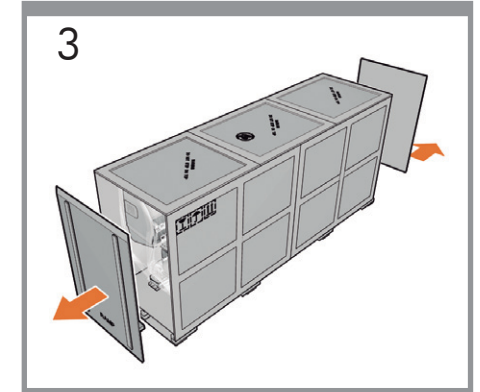
Remove the box from inside the crate out through the window.

Rimuovere la scatola dalla cassa facendola passare attraverso l'apertura.

Извлеките коробку из контейнера через окно.

Αφαιρέστε το κουτί από το εσωτερικό του κιβωτίου, μέσω του παραθύρου.

Kutuyu kasanın içinden pencere yoluyla çıkarın.



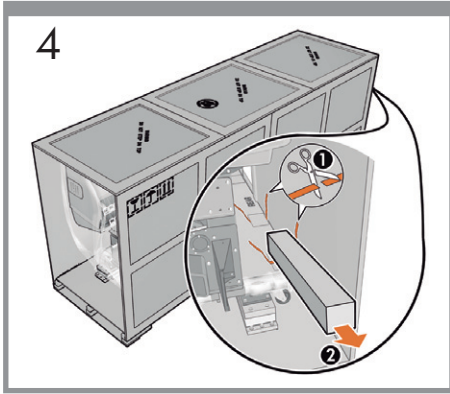
Using the electrical screwdriver; remove the screws, and the ends of the crate.

Con il cacciavite elettrico, rimuovere le viti e le estremità della cassa.

Используя электрическую отвертку, отвинтите винты и снимите боковые стороны контейнера.

Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό κατσαβίδι, για να αφαιρέσετε τις βίδες και τα πλαινά του κιβωτίου.

Elektrikli tornavidayı kullanarak; vidaları ve kasanın uçlarını çıkarın.



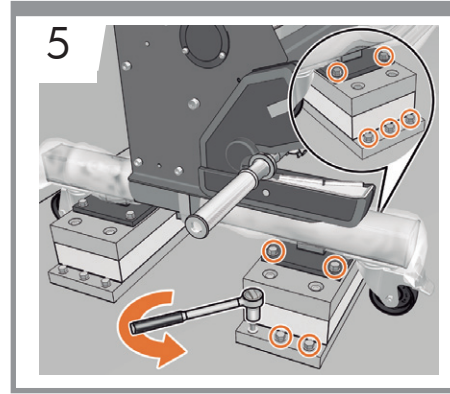
EN Remove the media box.

IT Rimuovere la scatola del supporto.

RU Извлеките коробку с носителем.

EL Αφαιρέστε το κουτί μέσων.

TR Ortam kutusunu çıkarın.



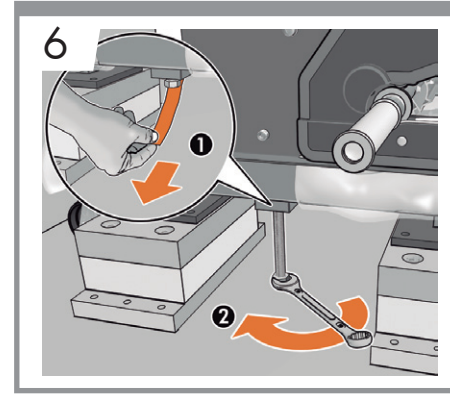
Remove all the bolts from the wood blocks (10 per block) using the 17mm spanner or ratchet.

Rimuovere tutti i bulloni dal blocco in legno (10 per blocco) utilizzando la chiave inglese o la chiave dentata da 17 mm.

Вывинтите все болты из деревянных брусков (10 в каждом бруске), используя 17-мм гаечный или реверсивный ключ.

Αφαιρέστε όλες τις βίδες από τα ξύλινα τμήματα (10 για κάθε τμήμα) χρησιμοποιώντας το γαλλικό κλειδί ή το κλειδί καστανίας των 17mm.

17mm somun anahtarını veya cırcırı kullanarak ahşap bloklardan tüm civataları (blok başına 10 adet) çıkarın.



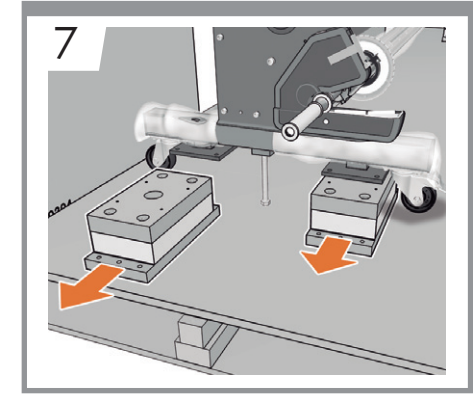
Remove the tape. Use the 22mm spanner to unscrew the bolt at the center of the foot in order to raise the printer. The printer needs to be raised enough for you to be able to remove the wood blocks.

Rimuovere il nastro. Con la chiave inglese da 22 mm, rimuovere il bullone nel centro del piedino per sollevare la stampante. Sollevare la stampante quanto basta per consentire la rimozione dei blocchi in legno.

Удалите ленту. Используя 22-мм гаечный ключ, отвинтите болт по центру подставки, чтобы приподнять принтер. Принтер должен быть поднят достаточно высоко, чтобы можно было достать деревянные бруски.

Αφαιρέστε την ταινία. Χρησιμοποιήστε το γαλλικό κλειδί των 22mm για να ξεβιδώσετε τη βίδα στο κέντρο το ποδιού για να ανυψώσετε τον εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής χρειάζεται να ανυψωθεί αρκετά για να μπορείτε να αφαιρέσετε τα ξύλινα τμήματα.

Bandı çıkarın. Yazıcıyı kaldırmak için ayağın ortasındaki civatayı sökmek için 22mm somun anahtarını kullanın. Ahşap blokları çıkarabilmeniz için yazıcının yeterince kaldırılmış olması gerekir.



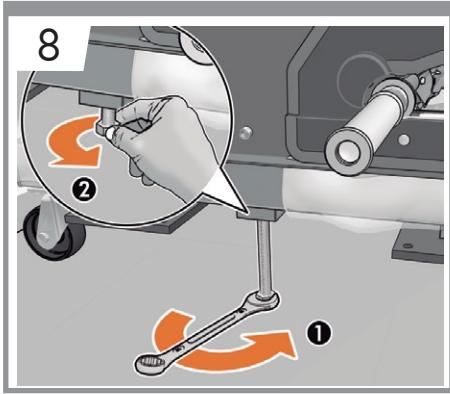
Remove the wood blocks.

Rimuovere i blocchi in legno.

Вытащите деревянные бруски.

Αφαιρέστε τα ξύλινα τμήματα.

Ahşap blokları çıkarın.



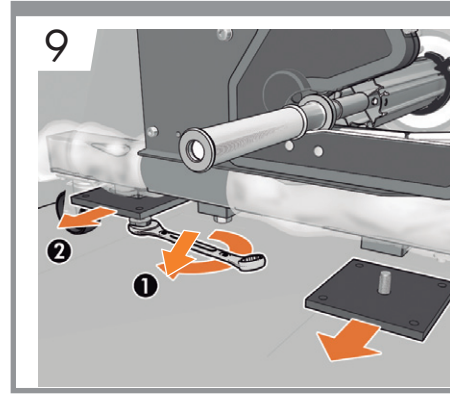
EN Lower the printer back down, by rescrewing the bolt.

IT Abbassare di nuovo la stampante, riavvitando il bullone.

RU Опустите принтер, завернув болт.

EL Τοποθετήστε ξανά τον εκτυπωτή χαμηλά στη θέση του αναβιδώνοντας τη βίδα.

TR Cıvataları geri sıkarak yazıcıyı geri aşağı indirin.



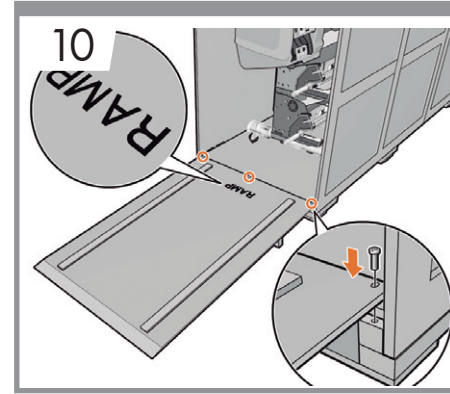
Now remove the 2 metal pieces using the 22mm spanner to remove the bolts. Repeat the same procedure (steps 5 to 9) at the other end of the printer.

Rimuovere i 2 pezzi metallici utilizzando la chiave inglese da 22 mm per rimuovere i bulloni. Ripetere la stessa procedura (passaggi da 5 a 9) sull'altro lato della stampante.

Затем уберите 2 металлических части, отвинтив болты с помощью 22-мм гаечного ключа. Повторите шаги 5-9 с другой стороны принтера.

Τώρα αφαιρέστε τα 2 μεταλλικά κομμάτια χρησιμοποιώντας το γαλλικό κλειδί για να αφαιρέσετε τις βίδες. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία (βήματα 5 έως 9) στην άλλη άκρη του εκτυπωτή.

Şimdi cıvataları çıkarmak için 2mm somun anahtarını kullanarak 2 metal parçayı çıkarın. Yazıcının diğer ucunda aynı işlemi (adım 5 ila 9) yineleyin.



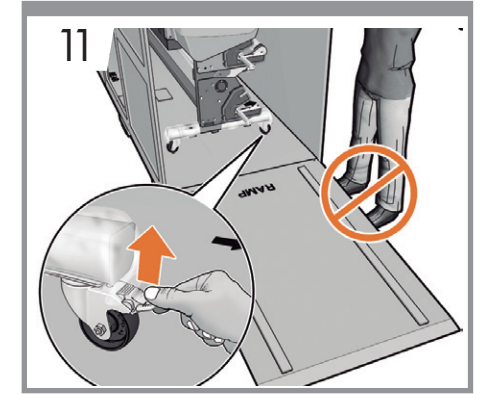
Use the end of the crate marked with the word RAMP to roll out the printer. Fix it in place using the same screws you removed in step 1.

Estrarre la stampante dall'estremità della cassa contrassegnata con la parola RAMP. Fissarla utilizzando le viti rimosse al passaggio 1.

Принтер следует выкатывать со стороны контейнера, помеченного словом RAMP. Прикрепите эту сторону как наклонный спуск с помощью винтов, которые были отвинчены на шаге 1.

Χρησιμοποιήστε την άκρη του κιβωτίου με την ένδειξη RAMP για να σύρετε έξω τον εκτυπωτή. Στερεώστε την άκρη του κιβωτίου στη θέση της, χρησιμοποιώντας τις βίδες που αφαιρέσατε στο βήμα 1.

Yazıcıyı açır yaymak için kasanın RAMP kelimesi ile işaretli ucunu kullanın. Adım 1'de çıkardığınız aynı vidaları kullanarak yerine tutturun.



Make sure wheels are unlocked.

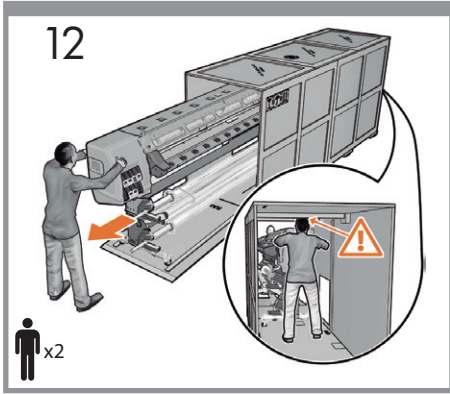
Warning: Do not place your feet under the ramp.

Assicurarsi che le ruote siano sbloccate. Avvertenza: non mettere i piedi sotto la rampa.

Убедитесь, что колеса не зафиксированы. Предупреждение! Не ставьте ноги под наклонный спуск.

Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί δεν είναι κλειδωμένοι. Προειδοποίηση: Μην τοποθετείτε τα πόδια σας κάτω από τη ράμπα.

Tekerlerin kilitli olduğundan emin olun. Warning: Ayaklarınızı rampanın altına sokmayın.



EN Roll the printer down the ramp, and move it to its final location. One person can push from the rear if required, and another can pull from the front.
Warning: Mind your head.

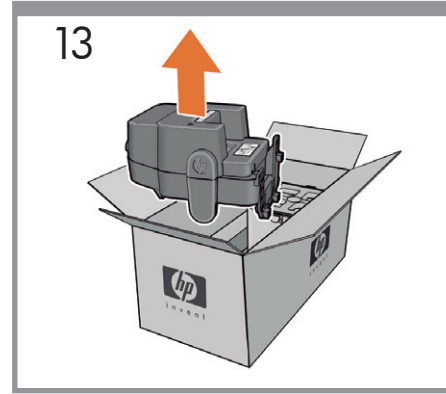
IT Spostare la stampante lungo la rampa e collocarla nella sua posizione finale. Una persona può spingere dalla parte posteriore, se richiesto, e un'altra può tirare dalla parte anteriore.
Avvertenza: fare attenzione alla testa.

RU Выкатите принтер по наклонному спуску и установите его в нужное место. При необходимости один человек может толкать сзади, другой — тянуть спереди.
Предупреждение! Берегите голову.

EL Σύρετε τον εκτυπωτή στη ράμπα και μετακινήστε τον στην τελική του θέση. Ένα άτομο μπορεί να σπρώχνει το εκτυπωτή από το πίσω μέρος, εάν χρειάζεται και ένα άλλο να σπρώχνει από μπροστά.
Προειδοποίηση: Προσέξτε το κεφάλι σας.

TR Yazıcıyı rampadan aşağı sürün ve son yerine götürün. Gerekirse bir kişi arkadan itebilir ve diğer bir kişi önden çekebilir.
Warning: Kafanıza dikkat edin.

EN Assemble the waste management unit
IT Installazione dell'unità di gestione dello scarto
RU Сборка блока сбора отходов
EL Συναρμολογήστε τη μονάδα διαχείρισης αποβλήτων
TR Atık yönetimi birimini monte etme



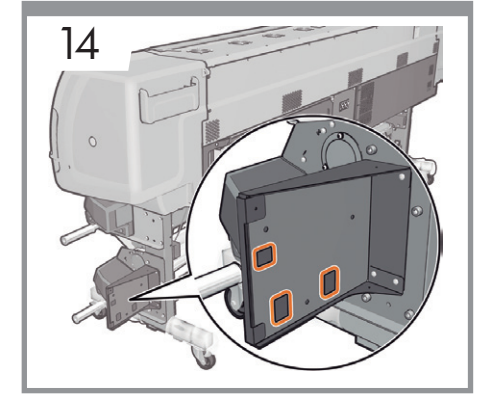
Locate the waste management unit and mounting screws (inside a little bag).

Individuare l'unità di gestione dello scarto e le viti per il montaggio contenute all'interno di una bustina.

Найдите блок сбора отходов и крепежные винты (в небольшом пакете).

Εντοπίστε τη μονάδα διαχείρισης αποβλήτων και τις βίδες στήριξης (μέσα σε μια μικρή σακούλα).

Atık yönetimi birimini ve montaj vidalarını bulun (küçük torbanın içinde).



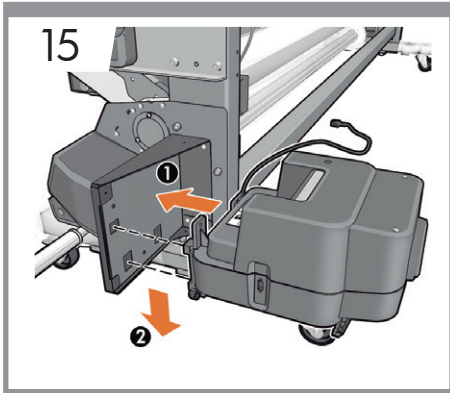
Locate the 3 slots on the left leg (looking from the back of the printer).

Individuare i 3 slot sul piedino sinistro (guardando dal retro della stampante).

Найдите 3 отверстия на левой ноге (если смотреть с задней стороны принтера).

Εντοπίστε τις 3 υποδοχές στο αριστερό πόδι (όπως κοιτάτε από το πίσω μέρος του εκτυπωτή).

Sol ayakta 3 yuvayı bulun (yazıcının arka tarafından bakarak).



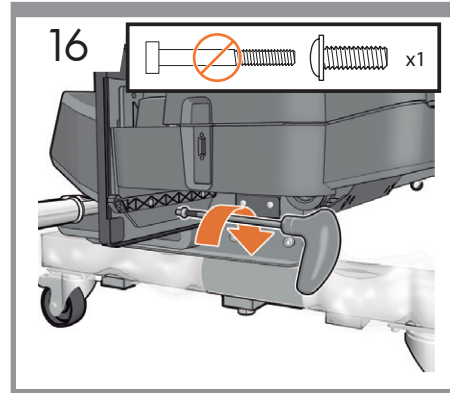
EN Insert the waste management unit onto the left leg, locating the 3 pins into the slots and pushing down into place. Note: make sure that the cable remains outside of the unit.

IT Inserire l'unità di gestione dello scarto nel piedino sinistro, posizionando i 3 pin negli slot e spingendola in posizione. Nota: assicurarsi che il cavo rimanga al di fuori dell'unità.

RU Вставьте блок сбора отходов на левую ногу, совместив 3 выступа с отверстиями и вставив блок на место. Примечание. Убедитесь, что кабель остался снаружи блока.

EL Τοποθετήστε τη μονάδα διαχείρισης αποβλήτων πάνω στο αριστερό πόδι, εντοπίστε τις 3 ακίδες στις υποδοχές και πιέστε προς τα κάτω για να τοποθετηθεί στη θέση της. Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται εκτός της μονάδας.

TR 3 pimi yuvaların içine yerleştirip yerine iterek sol ayak üzerine atık yönetimi birimini takın. Not: kablunun, birimin dışında kaldığından emin olun.



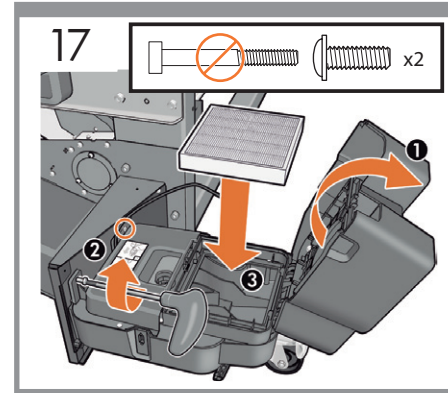
Fix the bottom of the waste management unit with 1 screw.

Fissare la parte inferiore dell'unità di gestione dello scarto con una vite.

Зафиксируйте нижнюю часть блока сбора отходов на 1 винт.

Στερεώστε τη βάση της μονάδας διαχείρισης αποβλήτων με 1 βίδα.

1 vida ile atık yönetimi birimini sabitleyin.



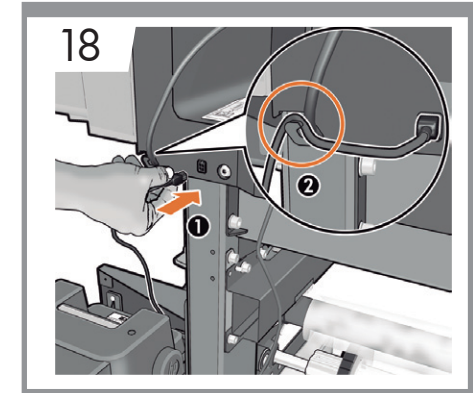
Open the waste management unit lid in order to access the screw holes. Fix the top part with 2 screws. Close the lid.

Aprire il coperchio dell'unità di gestione dello scarto per accedere ai fori delle viti. Fissare la parte superiore con 2 viti. Chiudere il coperchio.

Откройте крышку блока сбора отходов, чтобы получить доступ к отверстиям для винтов. Зафиксируйте крышку 2 винтами. Закройте крышку.

Ανοίξτε το κάλυμμα της μονάδας διαχείρισης αποβλήτων, για να αποκτήσετε πρόσβαση στις οπές των βιδών. Στερεώστε το πάνω μέρος με 2 βίδες. Κλείστε το κάλυμμα.

Vida deliklerine erişmek için atık yönetimi biriminin kapağını açın. Üst kısmı 2 vida ile sabitleyin. Kapağı kapatın.



Plug the cable into the rear and pass it through the hook at the rear of the printer.

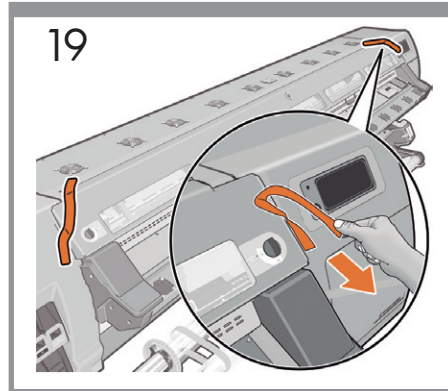
Collegare il cavo sul retro e passarlo attraverso il gancio nella parte posteriore della stampante.

Подсоедините кабель к разьему на задней панели и пробросьте его через держатель на задней стороне принтера.

Συνδέστε το καλώδιο στο πίσω μέρος και περάστε το από την προεξοχή στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Kabloyu arka tarafa takın ve yazıcının arkasındaki askıdan geçirin.

- EN Unpack more components
- IT Disimballaggio di altri componenti
- RU Распаковка других компонентов
- EL Αποσκευασία περισσότερων εξαρτημάτων
- TR Diğer parçaları çıkarma



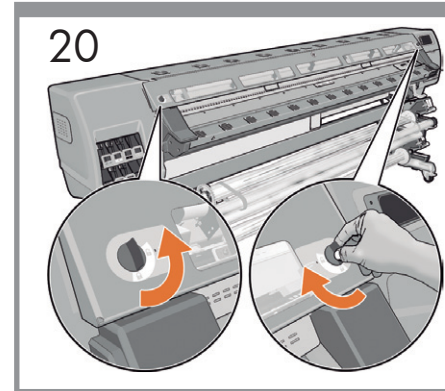
EN Remove the packing tapes.

IT Rimuovere i nastri di imballaggio.

RU Снимите упаковочную ленту.

EL Αφαιρέστε τις ταινίες συσκευασίας.

TR Paketleme bantlarını çıkarın.



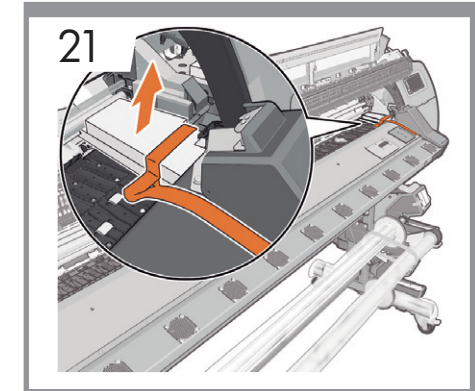
EN Remove the protective covering from the printer window. Release the 2 latches and open the window.

IT Rimuovere i rivestimenti protettivi dalla finestra della stampante. Rilasciare i 2 fermi e aprire la finestra.

RU Снимите защитную пленку с окна принтера. Поверните две защелки и откройте окно.

EL Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το παράθυρο του εκτυπωτή. Απασφαλίστε τα 2 μάνδαλα και ανοίξτε το παράθυρο.

TR Yazıcı penceresindeki koruyucu kaplamayı çıkarın. 2 mandalı kaldırın ve pencereyi açın.



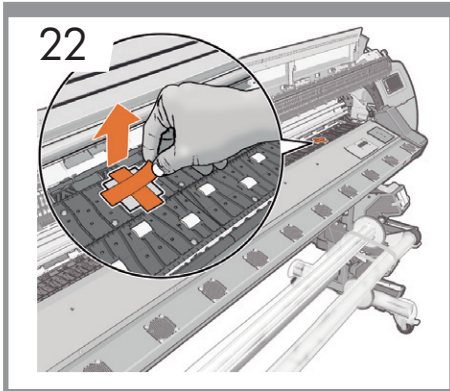
EN Remove the protective packaging from inside the printer, cutting the tape if required.

IT Rimuovere il materiale di imballaggio protettivo dall'interno della stampante, tagliando il nastro se necessario.

RU Удалите защитную упаковку с внутренней стороны принтера; если необходимо, разрежьте ленту.

EL Αφαιρέστε τα προστατευτικά υλικά συσκευασίας από το εσωτερικό του εκτυπωτή και αν χρειαστεί κόψτε την ταινία.

TR Koruyucu paketlemeyi yazıcının içinden çıkarın, gerekiyorsa bandı kesin.



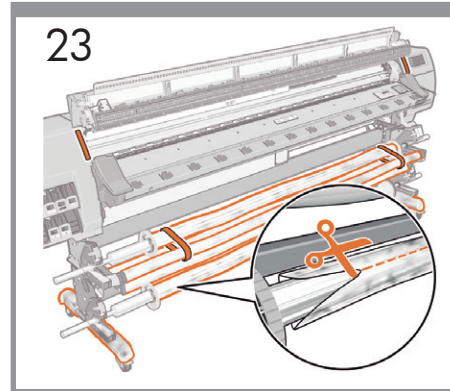
EN Remove the tape.

IT Rimuovere il nastro.

RU Удалите ленту.

EL Αφαιρέστε την ταινία.

TR Bandı çıkarın.



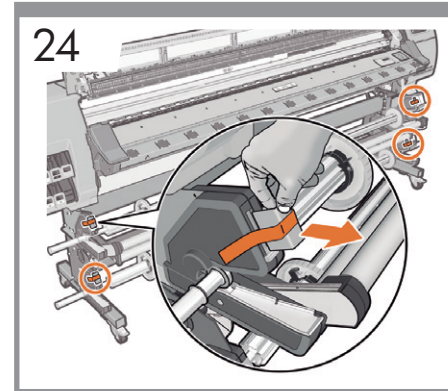
Remove the plastic covers from below. Remove all the ties and tapes. Remove the sticker from the front panel.

Rimuovere i rivestimenti in plastica dalla parte inferiore. Rimuovere tutti i laccetti e i nastri. Rimuovere l'adesivo dal pannello frontale.

Извлеките снизу пластиковое покрытие. Удалите все стяжки и ленты. Удалите наклейку с передней панели.

Αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα από το κάτω μέρος. Αφαιρέστε όλα τα κορδόνια και τις ταινίες. Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο από τον μπροστινό πίνακα.

plastik kapakları alttan çıkarın. Tüm başlıarı ve bantları çıkarın. Ön panelden etiketi çıkarın.



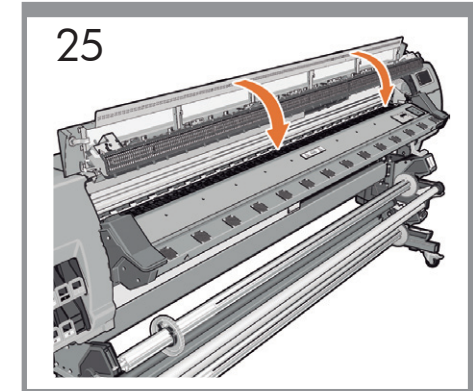
Remove the remaining packaging from the spindles.

Rimuovere l'imballaggio residuo dai mandrini.

Удалите оставшуюся упаковку с осевых втулок.

Αφαιρέστε τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας από τους άξονες.

Makara millerinden kalan paketleme malzemelerini çıkarın.



Close the window.

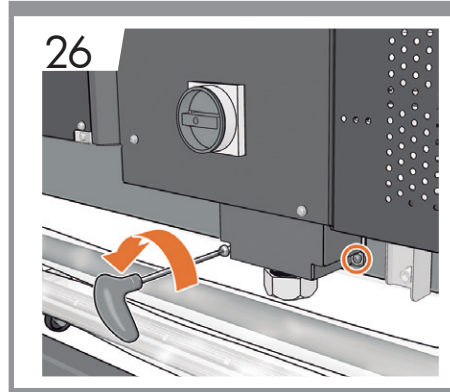
Chiudere la finestra.

Закройте окно.

Κλείστε το παράθυρο.

Pencereyi kapatın.

- EN** Power source configuration
(to be done by a certified electrician)
- IT** Configurazione della fonte di alimentazione
(di responsabilità di un elettricista certificato)
- RU** Конфигурация источника питания
(следует обратиться к квалифицированному электрику)
- EL** Διαμόρφωση πηγής τροφοδοσίας ρεύματος.
(πραγματοποιείται από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο)
- TR** Güç kaynağı yaplandırma
(sertifikalı bir elektrikleci tarafından yapılacaktır)



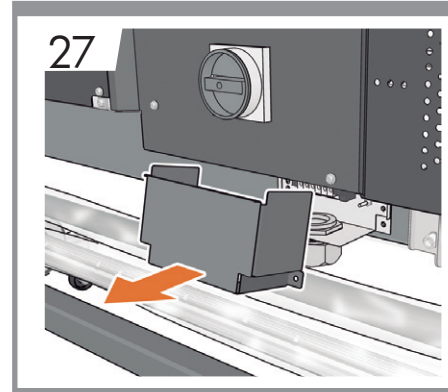
EN Remove the 2 screws from the power cord box.

IT Rimuovere le 2 viti dal contenitore del cavo di alimentazione.

RU Отвинтите 2 винта из коробки шнура питания.

EL Αφαιρέστε τις 2 βίδες από το κιβώτιο καλωδίων τροφοδοσίας.

TR Elektrik kablosu kutusundan 2 vidayı çıkarın.



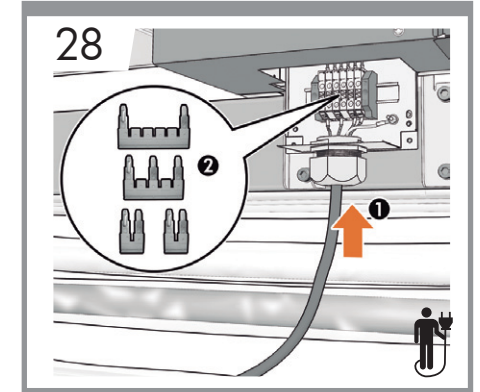
Remove the box.

Rimuovere il contenitore.

Снимите коробку.

Αφαιρέστε το κιβώτιο.

Kutuyu çıkarın.



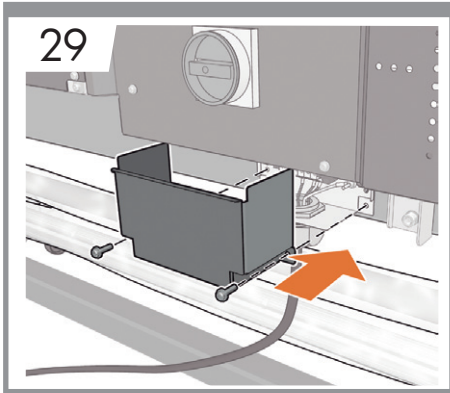
Follow the instructions from the flyer found in the 3-phase configuration kit, in order to ensure the correct voltage, configuration, and the correct wire size.

Seguire le istruzioni riportate sul volantino incluso nel kit di configurazione trifase per garantire che la tensione, la configurazione e le dimensioni dei fili siano corrette.

Следуйте инструкциям на листовке, прилагаемой к 3-фазному комплекту конфигурации, для настройки правильного напряжения, определения необходимой длины проводов и ряда других характеристик.

Ακολουθήστε τις οδηγίες από το φυλλάδιο που θα βρείτε στο kit τριφασικής διαμόρφωσης, για να εξασφαλίσετε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση, διαμόρφωση και το σωστό μέγεθος καλωδίου.

Doğru gerilim, yaplandırma ve doğru kablo boyutundan emin olmak için 3-fazlı yaplandırma takımı içinde bulunan broşürdeki yönergeleri izleyin.



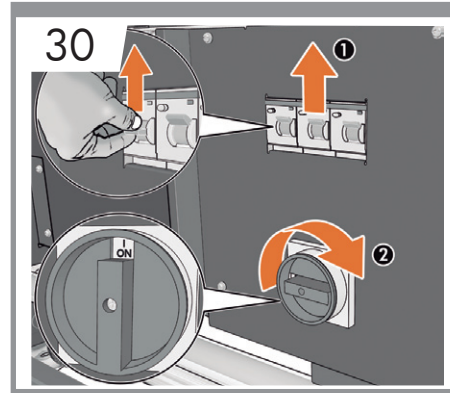
EN Replace the box and screw it back into place.

IT Rimontare il contenitore e avvitarlo in posizione.

RU Привинтите коробку на место.

EL Τοποθετήστε ξανά το κιβώτιο και βιδώστε το στη θέση του.

TR Kutuyu değiştirin ve tekrar yerine takın.



Ensure the three circuit breakers are in the up position; the color of the switches should be red (not green). Now turn the printer on.

Note: 14.53:01 SE will appear in the front panel if the printer is switched on with the circuit breakers in the down position.

Assicurarsi che i tre interruttori siano nella posizione rivolta verso l'alto; il colore degli interruttori deve essere rosso, non verde.

Accendere la stampante.

Nota: sul pannello frontale verrà visualizzato il codice di errore 14.53:01 SE se la stampante viene accesa con gli interruttori nella posizione rivolta verso il basso.

Убедитесь, что три размыкателя цепи находятся в верхнем положении; цвет на переключателях должен быть красным (не зеленым).

Затем включите принтер.

Примечание. Если включить принтер с размыкателями цепи в положении «вниз», на передней панели появится надпись 14.53:01 SE.

Βεβαιωθείτε ότι οι τρεις ασφαλειοδιακόπτες ρεύματος βρίσκονται στην πάνω θέση, οι διακόπτες πρέπει να έχουν κόκκινο χρώμα (όχι πράσινο).

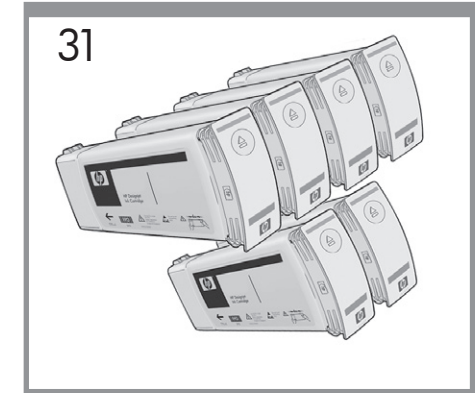
Τώρα ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.

Σημείωση: Η ένδειξη 14,53:01 SE θα εμφανιστεί στον μπροστινό πίνακα, αν ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος και οι ασφαλειοδιακόπτες ρεύματος βρίσκονται στην κάτω θέση.

Üç devre kesicinin yukarı konumda olduğundan emin olun; anahtarların rengi kırmızı olmalıdır (yeşil değil). Şimdi yazıcıyı açın.

Not: Yazıcının, devre kesicileri aşağı konumdayken açılması halinde, ön panelde 14,53:01 SE görünür.

EN Switch on the printer
IT Accendere la stampante.
RU Включение принтера
EL Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή
TR Yazıcıyı açma



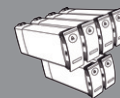
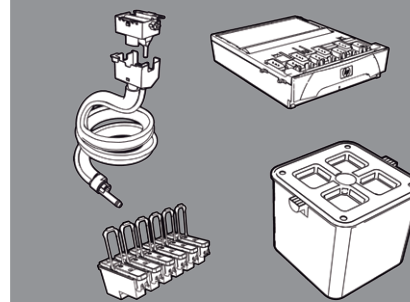
In order to switch on the printer, you will need to install the 6 ink cartridges that are not supplied with the printer.

Per poter accendere la stampante, occorre installare le 6 cartucce d'inchiostro che non vengono fornite con la stampante.

Чтобы включить принтер, необходимо установить 6 картриджей с чернилами, которые не входят в поставку принтера.

Για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή, θα χρειαστεί να εγκαταστήσετε 6 δοχεία μελανιού, που δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.

Yazıcıyı açmak için yazıcıyla birlikte sağlanmayan 6 mürekkep kartuşunu yerine takmanız gerekir.



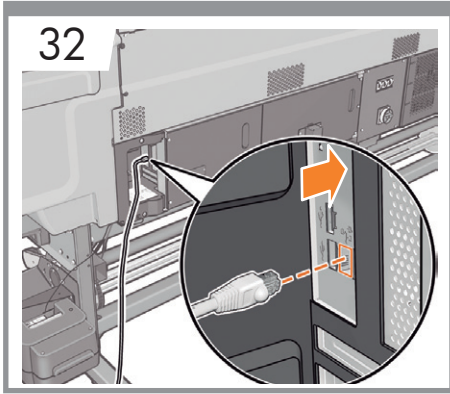
EN Ink cartridges not supplied with the printer.

IT Le cartucce di inchiostro non vengono fornite con la stampante.

RU Картриджи с чернилами не входят в комплект поставки принтера.

EL Δεν παρέχονται δοχεία μελανιού με τον εκτυπωτή.

TR Mürekkep kartuşları yazıcıyla birlikte sağlanmaz.



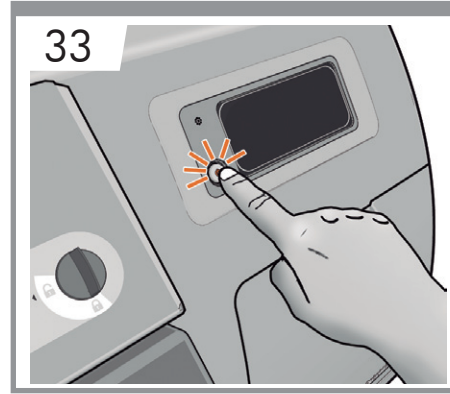
EN From the rear of the printer; plug the Gigabit Ethernet cable into the Gigabit Ethernet connection.

IT Dal retro della stampante, collegare il cavo Gigabit Ethernet alla porta Gigabit Ethernet.

RU На задней стороне принтера подсоедините кабель Gigabit Ethernet в соответствующий разъем.

EL Από το πίσω μέρος του εκτυπωτή, συνδέστε το καλώδιο Gigabit Ethernet στη σύνδεση Gigabit Ethernet.

TR Yazıcının arkasından; Gigabit Ethernet kablosunu Gigabit Ethernet bağlantısına takın.



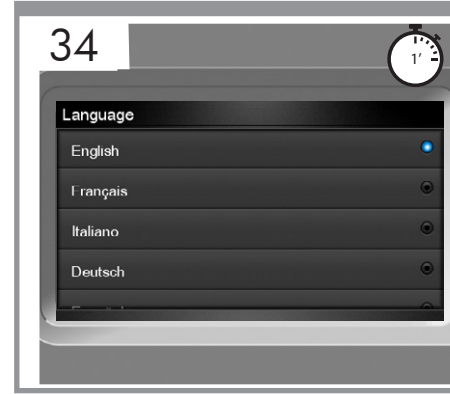
If the power light on the front panel remains off, press the Power button to switch on the printer.

Se la spia sul pannello frontale rimane spenta, premere il pulsante di alimentazione per accendere la stampante.

Если индикатор питания на передней панели не горит, нажмите клавишу «Питание», чтобы включить принтер.

Εάν η λυχνία λειτουργίας στον μπροστινό πίνακα παραμένει σβηστή, πατήστε το κουμπί λειτουργίας, για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή.

Ön paneldeki güç ışığı yanmıyorsa, Güç düğmesine basarak yazıcıyı açın.



Wait until this message appears on the front panel (~1 minute). Use the Up and Down buttons to highlight the language you want, and then press the OK button.

Attendere che sul pannello frontale venga visualizzata la schermata mostrata nella figura (~1 minuto). Utilizzare i pulsanti Su e Giù per evidenziare la lingua desiderata, quindi premere il pulsante OK.

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (~1 минуты). С помощью кнопок со стрелками вверх и вниз выберите нужный язык и нажмите кнопку OK.

Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (~1 λεπτό). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Πάνω και Κάτω, για να επισημάνετε την επιθυμητή γλώσσα και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί OK.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar bekleyin. (~1 minute). İstediğiniz dili seçmek için Yukarı ve Aşağı düğmelerini kullanın, sonra OK (Tamam) düğmesine basın.



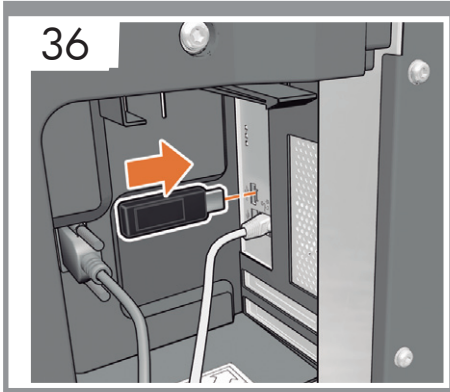
A message may appear asking you to upgrade the firmware. If so, upgrade the firmware, following the instructions in the *User's guide* available on the *Documentation CD*.

Potrebbe venire visualizzato un messaggio in cui si richiede di aggiornare il firmware. In tal caso, aggiornare il firmware, seguendo le istruzioni nella Guida dell'utente disponibile sul CD della documentazione.

Может появиться сообщение о необходимости обновить микропрограммное обеспечение. В этом случае обновите микропрограммное обеспечение, следуя инструкциям в руководстве пользователя на компакт-диске с документацией.

Ενδέχεται να εμφανιστεί ένα μήνυμα που θα σας ζητήσει να αναβαθμίσετε το υλικολογισμικό. Αν συμβεί αυτό, αναβαθμίστε το υλικολογισμικό, ακολουθώντας τις οδηγίες στο Εγχειρίδιο Χρήσης που είναι διαθέσιμο στο CD τεκμηρίωσης.

Ürün bilgilerini yükseltmenizi isteyen bir ileti görüntülenebilir. Eğer görünürse Dokümantasyon CD'sinde bulunan Kullanıcı kılavuzundaki yönergeleri izleyerek ürün bilgilerinizi yükseltin.



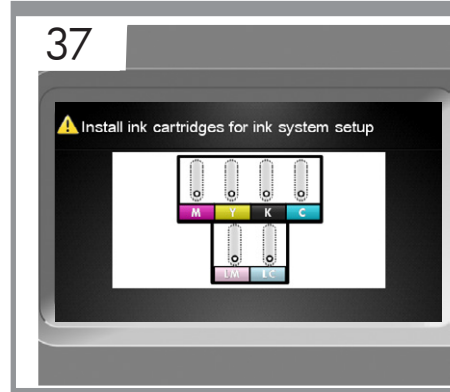
EN Insert the pen drive.

IT Inserire l'unità USB.

RU Вставьте флэш-устройство.

EL Τοποθετήστε τη φορητή συσκευή USB.

TR Kalem sürücüsünü takın.



Wait until this message appears. The front panel guides you through the procedures for inserting the ink supplies.

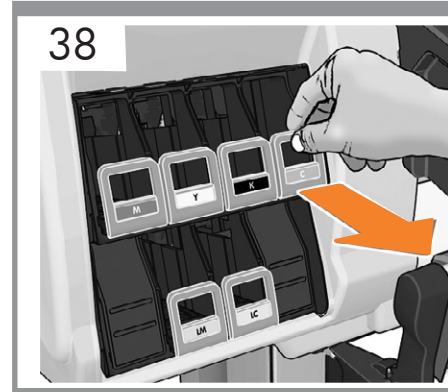
Note: Ink supplies are not provided with the printer.

Attendere che venga visualizzato questo messaggio. Sul pannello frontale vengono visualizzati i passaggi relativi all'inserimento delle cartucce di inchiostro. Nota: gli inchiostri non vengono forniti con la stampante.

Дождитесь, пока не появится данное сообщение. Инструкции на передней панели помогают правильно выполнить процедуры установки расходных материалов для системы подачи чернил. Примечание. Расходные материалы для системы подачи чернил не входят в комплект поставки принтера.

Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί αυτό το μήνυμα. Ο μπροστινός πίνακας παρέχει οδηγίες για την τοποθέτηση των αναλώσιμων μελανιού. Σημείωση: Δεν παρέχονται αναλώσιμα μελανιού μαζί με τον εκτυπωτή.

Bu mesaj görünene kadar bekleyin. Ön panel mürekkep kartuşlarını takma konusunda size adım adım yol gösterir. Not: Mürekkep sarf malzemeleri yazıcıyla birlikte sağlanmaz.



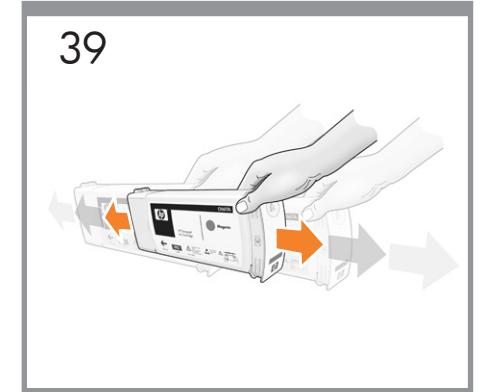
To release the ink cartridge drawer, gently pull down on the blue handle, and then slide out the ink cartridge drawer.

Per rilasciare il cassetto della cartuccia di inchiostro, tirare delicatamente la maniglia blu verso il basso, quindi estrarlo.

Для извлечения держателя с картриджем аккуратно надавите на синюю рукоятку вниз, а затем извлеките держатель с картриджем.

Για να απασφαλίσετε το συρτάρι του δοχείου μελανιού, τραβήξτε προσεκτικά προς τα κάτω την μπλε λαβή και, στη συνέχεια, μετακινήστε προς τα έξω το συρτάρι του δοχείου μελανιού.

Mürekkep kartuşu bölmesini serbest bırakmak için, mavi renkli tutamacı yumuşak bir hareketle aşağı çekip, mürekkep kartuşu bölgesini dışarı alın.



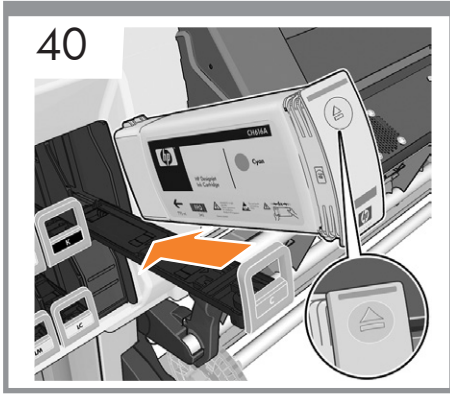
Shake the ink cartridge vigorously for about 15 seconds.

Agitare vigorosamente la cartuccia di inchiostro per circa quindici secondi.

Сильно встряхивайте картридж в течение приблизительно 15 секунд.

Ανακινήστε έντονα το δοχείο μελανιού για περίπου 15 δευτερόλεπτα.

Mürekkep kartuşunu 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın.



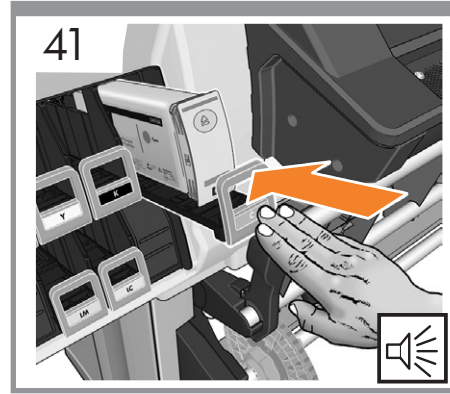
EN Place the ink cartridge in the ink cartridge drawer. The arrow on the front of the ink cartridge should point upwards. Note that there are marks on the drawer to show the correct location to place the cartridge.

IT Posizionare la cartuccia di inchiostro nel cassetto. La freccia sulla parte frontale della cartuccia di inchiostro deve puntare verso l'alto. La posizione corretta della cartuccia è indicata da alcuni contrassegni sul cassetto.

RU Вставьте картридж с чернилами в держатель. Стрелка на передней стенке картриджа должна быть направлена вверх. При установке картриджа убедитесь, что отметки на держателе расположены правильно.

EL Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού στο συρτάρι του δοχείου μελανιού. Το βέλος στην μπροστινή πλευρά του δοχείου μελανιού πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πάνω. Λάβετε υπόψη ότι υπάρχουν ενδείξεις στο συρτάρι που υποδεικνύουν τη σωστή θέση του δοχείου.

TR Mürekkep kartuşunu kartuş bölmesine yerleştirin. Mürekkep kartuşunun ön tarafındaki ok yukarı bakıyor olmalıdır. Bölmenin üzerinde kartuşun doğru yere yerleştirilmesi için yol gösterici işaretler vardır.



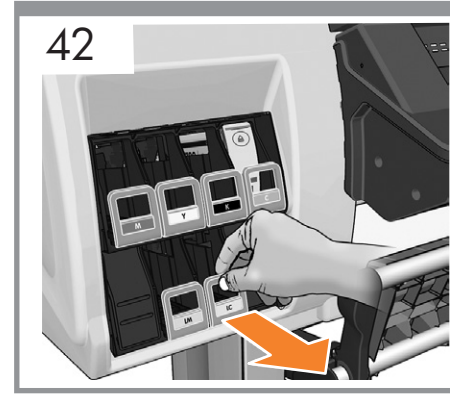
Push the ink cartridge drawer back into the printer until the drawer locks into position. The printer "beeps" when the cartridge is correctly installed.

Riposizionare il cassetto nella stampante e bloccarlo in posizione. Quando la cartuccia è installata correttamente, la stampante emette un segnale acustico.

Задвиньте держатель с картриджем в принтер, пока держатель не встанет на место со щелчком. После правильной установки картриджа принтер издает звуковой сигнал.

Ωθήστε το συρτάρι του δοχείου μελανιού μέσα στον εκτυπωτή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Όταν το δοχείο τοποθετηθεί σωστά, θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος από τον εκτυπωτή.

Mürekkep kartuşu bölmesine yerine oturana kadar tekrar yazıcının içine itin. Kartuş doğru şekilde yerine takıldığı zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.



Follow the same instructions to insert the other 5 ink cartridges. Press the OK button.

Attenersi alla stessa procedura per inserire le altre cinque cartucce d'inchiostro. Premere il pulsante OK.

Следуйте тем же инструкциям при установке остальных 5 картриджей. Нажмите кнопку OK.

Ακολουθήστε τις οδηγίες αυτές, για να τοποθετήσετε τα υπόλοιπα 5 δοχεία μελανιού. Πιέστε το κουμπί OK.

Diğer beş mürekkep kartuşunu da takarken aynı yönergeleri izleyin. OK düğmesine basın.



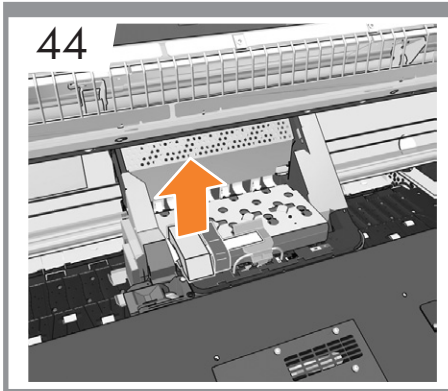
Open the window and printhead cover to access printheads.

Aprire la finestra e il coperchio delle testine di stampa per accedere alle testine.

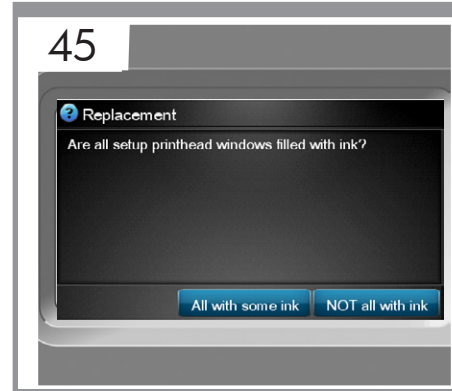
Чтобы получить доступ к печатающим головкам, откройте окно и крышку печатающих головок.

Ανοίξτε το παράθυρο και το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης για να αποκτήσετε πρόσβαση στις κεφαλές εκτύπωσης.

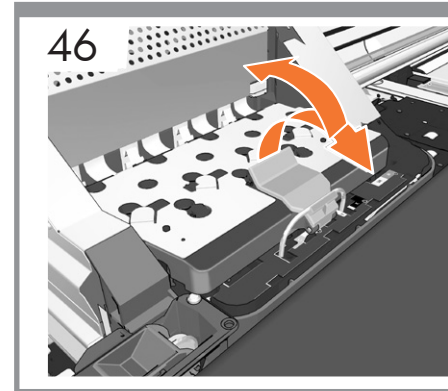
Baskı kafalarını erişmek için pencereyi ve baskı kafası kapağını açın.



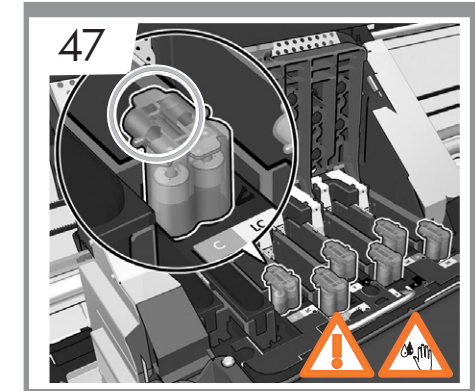
- EN Remove the packing foam from the top of the printhead carriage. Close the window.
- IT Rimuovere il polistirolo dalla parte superiore del carrello delle testine di stampa. Chiudere la finestra.
- RU Снимите упаковочную пленку с верхней части каретки печатающих головок. Закройте окно.
- EL Αφαιρέστε το φελιζόλ από το πάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς κεφαλών εκτύπωσης. Κλείστε το παράθυρο.
- TR Baskı kafası şaryosunun üstündeki köpük parçasını çıkarın. Pencereyi kapatın.



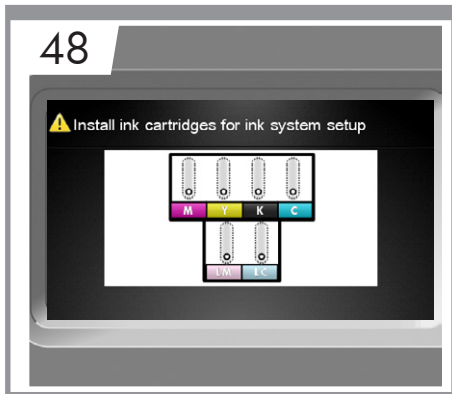
- When the above question appears on the front panel of your printer, you must follow steps 46 and 47 in order to answer the question.
- Quando sul pannello frontale della stampante viene visualizzata la domanda riportata sopra, è necessario seguire i passaggi 46 e 47 per rispondervi.
- Если на передней панели отображается показанный выше вопрос, то необходимо выполнить пункты 46-47, чтобы ответить на него.
- Όταν εμφανιστεί το παραπάνω μήνυμα στον μπροστινό πίνακα του εκτυπωτή, πρέπει να ακολουθήσετε τα βήματα 46 και 47 για να απαντήσετε στην ερώτηση.
- Yazıcınızın ön panelinde yukarıdaki soru görüntülediğinde, soruyu yanıtlamak için 46 ve 47 adımlarını takip etmelisiniz.



- Pull up and release the blue latch on top of the carriage assembly. Lift the blue latch to open the printhead cover.
- Sollevar e sganciare la levetta blu nella parte superiore del gruppo carrello. Sollevare la levetta blu per aprire il coperchio delle testine di stampa.
- Потяните и освободите синюю защелку в верхней части узла каретки. Поднимите синюю защелку, чтобы открыть крышку печатающей головки.
- Τραβήξτε προς τα πάνω και απασφαλίστε το μπλε μάνδαλο στο πάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς. Ανασηκώστε το μπλε μάνδαλο, για να ανοίξετε το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης.
- Şaryonun üzerindeki mavi renkli mandalı yukarı çekip açılmasını sağlayın. Baskı kafası kapağını açmak için mavi renkli mandalı kaldırın.



- Do not remove the setup printheads yet. Look at each printhead and verify that each printhead contains ink.
- Non rimuovere ancora le testine di stampa di impostazione. Esaminare tutte le testine di stampa e verificare che contengano inchiostro.
- Пока не извлекайте установленные печатающие головки. Осмотрите каждую печатающую головку и убедитесь в наличии в них чернил.
- Μην αφαιρέσετε ακόμα τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Ελέγξτε τις κεφαλές εκτύπωσης και βεβαιωθείτε ότι κάθε κεφαλή εκτύπωσης περιέχει μελάνι.
- Ayar baskı kafalarını henüz çıkarmayın. Her bir baskı kafasına bakın ve her bir baskı kafasının mürekkep içerdiğini doğrulayın.



EN Close latch & window and select:
 ✓ All with some ink
 If NOT: setup printheads are not filled with ink: go to the appendix "In case of no ink in setup printheads" on page 28.

IT Chiudere la levetta e la finestra, quindi selezionare:
 ✓ Tutte con un certo quantitativo di inchiostro
 Se si seleziona NON tutte con l'inchiostro, le testine di stampa di impostazione non contengono inchiostro: andare all'appendice ""Se le testine di stampa impostate non contengono inchiostro"" a pagina 28.

RU Закройте крышку и окно, затем выберите:
 ✓ All with some ink (Во всех немного чернил)
 В ПРОТИВНОМ случае: установленные печатающие головки не заполнены чернилами: см. приложение «В случае отсутствия чернил в установленных печатающих головках» на стр. 28.

EL Κλείστε το μάνδαλο και το παράθυρο και επιλέξτε:
 ✓ All with some ink (Όλες με μελάνι)
 Εάν 'ΟΧΙ: οι ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης δεν περιέχουν μελάνι: ανατρέξτε στη σελίδα 28, στο παράρτημα: ""Σε περίπτωση που δεν υπάρχει μελάνι στις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης"".

TR Mandalı ve pencereyi kapatın ve aşağıdaki seçin:
 ✓ All with some ink (Tümünde biraz mürekkep var)
 Değilse: ayar baskı kafaları mürekkeple dolu değildir: sayfa 28'deki "Ayar baskı kafalarında mürekkep bulunmaması halinde" ekine bakın.



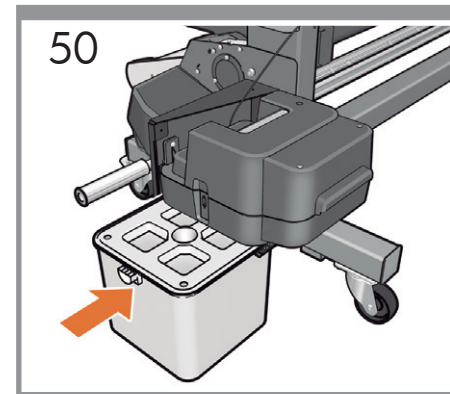
You are now asked to install the printhead cleaning container; press OK to continue.

Viene ora richiesto di installare il contenitore di pulizia delle testine di stampa; premere OK per continuare.

Появится запрос на установку контейнера для очистки печатающих головок; чтобы продолжить, нажмите кнопку OK.

Τώρα θα ερωτηθείτε για να εγκαταστήσετε το δοχείο καθαρισμού της κεφαλής εκτύπωσης, πατήστε το OK για να συνεχίσετε.

Şimdi sizden baskı kafası temizleme kabını yerine takmanız istenir; devam etmek için OK düğmesine basın.



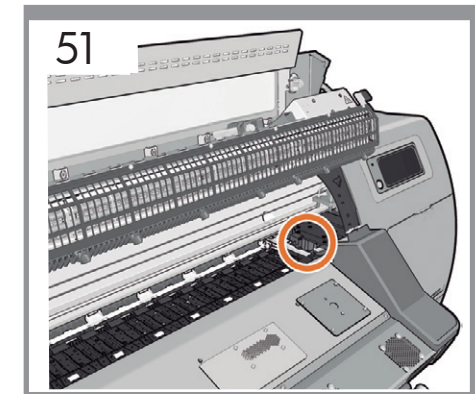
Slide the printhead cleaning container onto the guides, and push it all the way in.

Far scorrere il contenitore di pulizia delle testine di stampa lungo le guide e spingerlo fino in fondo.

Сдвиньте контейнер очистки печатающих головок на направляющие и задвиньте до конца.

Σύρετε το δοχείο καθαρισμού κεφαλών εκτύπωσης στους οδηγούς και σπρώξτε το μέχρι να φτάσει σε όλο το βάθος της υποδοχής.

Baskı kafası temizleme kabını kılavuzlar üzerine yerleştirin ve sonuna kadar içeri itin.



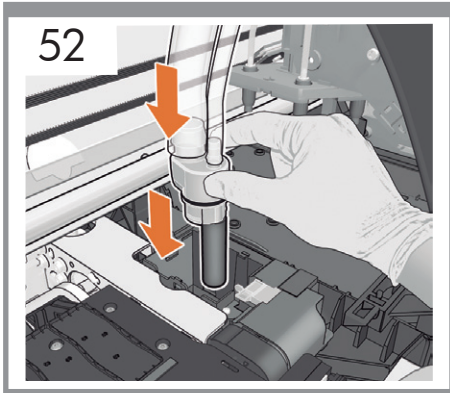
Wait until the front panel indicates to, then open the window and locate the ink funnel entrance.

Quando indicato sul pannello frontale, aprire la finestra e individuare il punto di accesso all'imbuto dell'inchiostro.

Дождитесь, пока на передней панели не появится приглашение, затем откройте оно и найдите отверстие чернильной воронки.

Περιμένετε μέχρι το χρονικό σημείο που θα υποδείξει ο μπροστινός πίνακας και στη συνέχεια ανοίξτε το παράθυρο και εντοπίστε την είσοδο της χοάνης μελανιού.

Ön panel belirtene kadar bekleyin ve daha sonra pencereyi açın ve mürekkep huni girişini bulun.



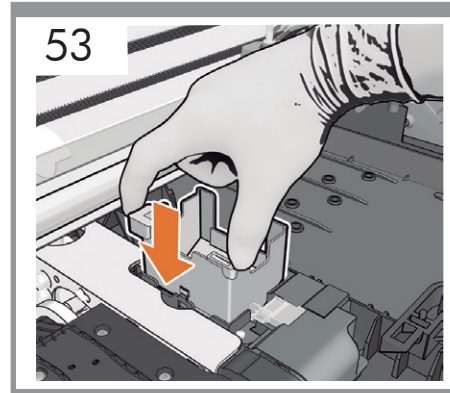
EN Insert the ink tube assembly fully into the hole. Note: ensure that has been correctly inserted, you may have to turn the tube so that it enters.

IT Inserire completamente il gruppo di tubi dell'inchiostro nel foro. Nota: verificare che sia stato correttamente inserito; potrebbe essere necessario girarlo per inserirlo.

RU Вставьте узел трубки для чернил полностью в отверстие. Примечание. Чтобы правильно разместить трубку, возможно, понадобится повернуть ее.

EL Εισαγάγετε πλήρως τη διάταξη του σωλήνα μελανιού μέσα στην οπή. Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να χρειαστεί να στρίψετε το σωλήνα για να εισέλθει.

TR Mürekkep tüp düzeneğini tümüyle deliğe yerleştirin. Not: düzgün şekilde yerine takıldığından emin olun; girmesi için tüpü çevirmeniz gerekebilir.



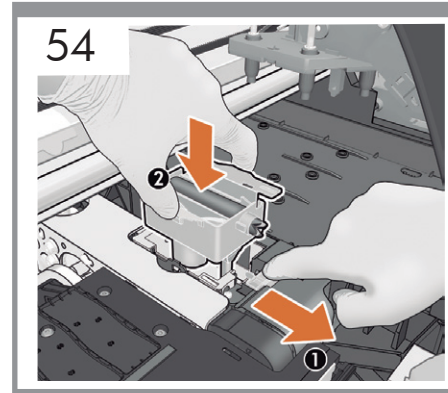
Feed the assembly tube all the way in, and then slot the piece at the end into the hole as shown.

Inserire il tubo fino in fondo, quindi infilare il pezzo all'estremità nella cavità come mostrato.

Полностью протяните трубку узла, затем закрепите конец в отверстии, как показано на рисунке.

Τοποθετήστε το σωλήνα μέχρι να φτάσει στο τέρμα και στη συνέχεια τοποθετήστε το κομμάτι στο άκρο μέσα στην οπή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Düzeneği sonuna kadar itin ve daha sonra görüldüğü şekilde parçayı deliğin içine sonuna kadar oturtun.



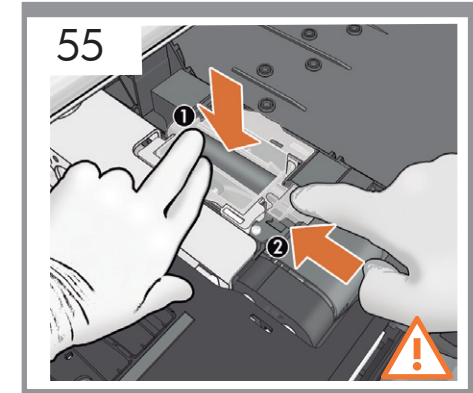
Insert the ink funnel into the ink tube assembly by pulling out the lock (1), and slotting into place (2).

Estraendo il fermo (1), inserire l'imbuto dell'inchiostro nel gruppo di tubi e collocarlo in posizione(2).

Вставьте чернильную воронку в узел трубки для чернил, оттянув защелку (1) и поместив воронку в надлежащее место (2).

Εισαγάγετε τη χοάνη μελανιού μέσα στη διάταξη του σωλήνα μελανιού τραβώντας προς τα έξω τη διάταξη ασφάλισης (1) και κουμπώνοντάς τη στη θέση της (2).

Kilidi dışarı çekerek (1) ve yerine oturarak (2) mürekkep hunisini mürekkep tüpüne takın.



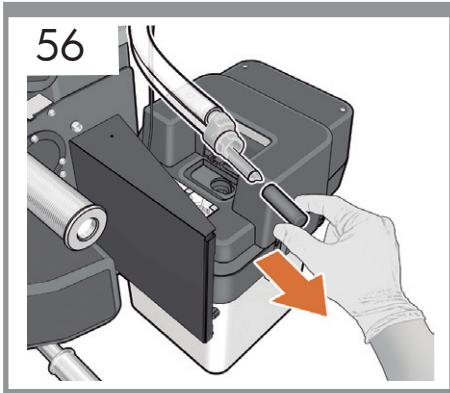
Press firmly until you hear a click (1), and release the lock (2).

Premere con fermezza finché non scatta in posizione (1), quindi rilasciare il fermo (2).

Нажмите до щелчка (1), затем отпустите защелку (2).

Πιέστε σταθερά μέχρι να ακούσετε έναν ήχο κλικ (1) και απασφαλίστε το μάνδαλο (2).

Çit sesini duyana kadar kuvvetlice bastırın (1) ve sonra kilidi serbest bırakın (2).



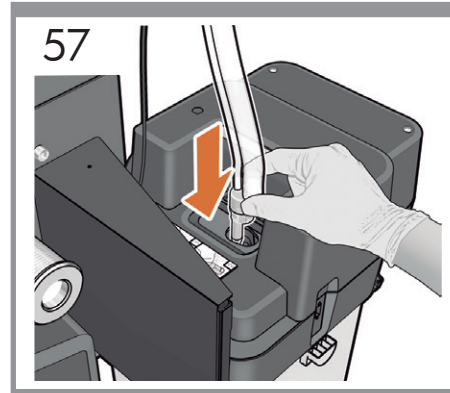
EN Remove the cap from the tube end of the ink tube assembly.

IT Rimuovere il cappuccio dall'estremità del tubo del gruppo.

RU Снимите крышку с конца трубки узла чернильной трубки.

EL Αφαιρέστε το κάλυμμα από το άκρο της διάταξης σωλήνα μελανιού.

TR Mürekkep tüpü bileşeninin tüp ucundaki kapağı çıkarın.



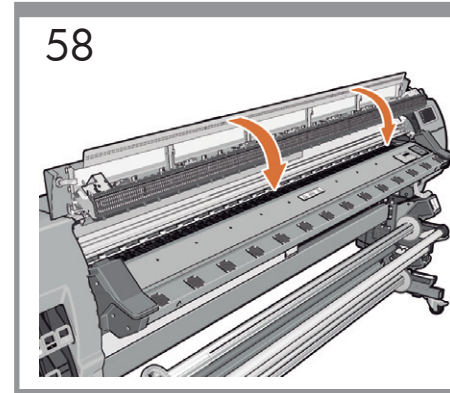
Insert the tube end into the slot until you hear it click into place. Note: ensure that has been correctly inserted, you may have to turn the tube so that it enters.

Inserire l'estremità del tubo nello slot finché non scatta in posizione. Nota: verificare che sia stato correttamente inserito; potrebbe essere necessario girarlo per inserirlo.

Вставьте конец трубки в отверстие, пока не услышите характерный щелчок. Примечание. Чтобы правильно разместить трубку, возможно, понадобится повернуть ее.

Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα στην υποδοχή, έως ότου ακούσετε να κλειδώνει στη θέση του. Σημείωση: βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να χρειαστεί να στρίψετε το σωλήνα για να εισέλθει.

Yerine tık sesiyle oturduğunu duyana kadar tüp ucunu yuvaya yerleştirin. Not: düzgün şekilde yerine takıldığından emin olun; girmesi için tüpü çevirmeniz gerekebilir.



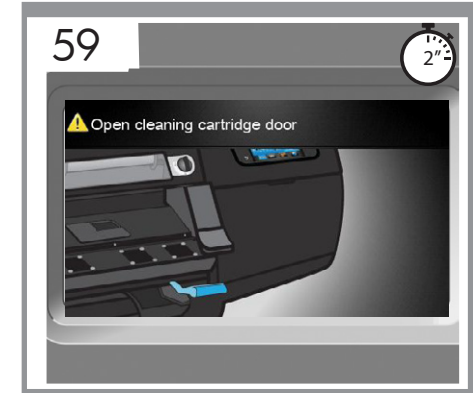
Close the window, and secure the latches.

Chiudere la finestra e fissare i fermi.

Закройте окно и зафиксируйте его защелками.

Κλείστε το παράθυρο και ασφαλίστε τα μόνδαλα.

Pencereyi kapatın ve mandalları sıkın.



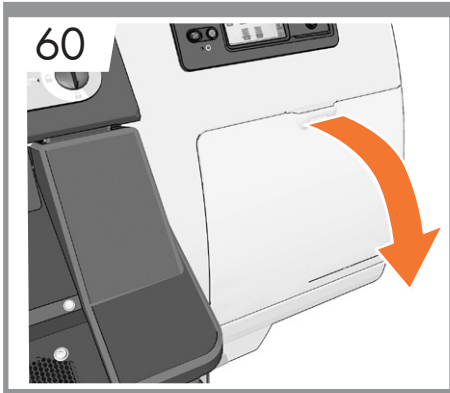
Wait until this message appears on the front panel.

Attendere che sul pannello frontale venga visualizzato questo messaggio.

Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение.

Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar bekleyin.



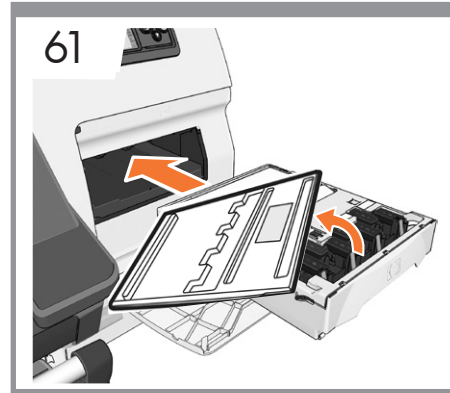
EN Pull open the printhead cleaning cartridge door, which is located on the right side of the printer.

IT Aprire lo sportello della cartuccia di pulizia delle testine di stampa, posto sul lato destro della stampante.

RU Откройте дверцу картриджа очистки печатающих головок, которая расположена в правой части принтера.

EL Τραβήξτε και ανοίξτε τη θύρα της κασέτας καθαρισμού κεφαλών εκτύπωσης που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

TR Yazıcının sağ tarafında bulunan baskı kafası temizleme kapağını çekerek açın.



Remove the transparent shipping tray. Insert the printhead cleaning cartridge, pushing it in and down until it clicks into place, and then close the printhead cleaning cartridge door, and press Ok in the front panel.

Rimuovere il vassoio di spedizione trasparente. Inserire la cartuccia di pulizia delle testine di stampa, spingendola finché non scatta in posizione, quindi chiudere lo sportello della cartuccia stessa, e premere OK sul pannello frontale.

Снимите прозрачный упаковочный лоток. Вставьте картридж очистки печатающих головок, подталкивая его внутрь и вниз, пока он не встанет на место со щелчком, а затем закройте дверцу картриджа очистки печатающих головок и нажмите кнопку ОК на передней панели.

Αφαιρέστε το διαφανές δίσκο αποστολής. Τοποθετήστε την κασέτα καθαρισμού κεφαλών εκτύπωσης, μετακινώντας την προς τα μέσα και προς τα κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση της και, στη συνέχεια, κλείστε τη θύρα της κασέτας καθαρισμού και πατήστε το κουμπί OK στον μπροστινό πίνακα.

Saydam nakliye tablasını çıkartın. Baskı kafası temizleme kartuşunu yerleştirip, yerine oturana kadar içeri ve aşağı doğru itin, sonra baskı kafası temizleme kartuşu kapağını kapatın ve ön panelde OK (Tamam) düğmesine basın.



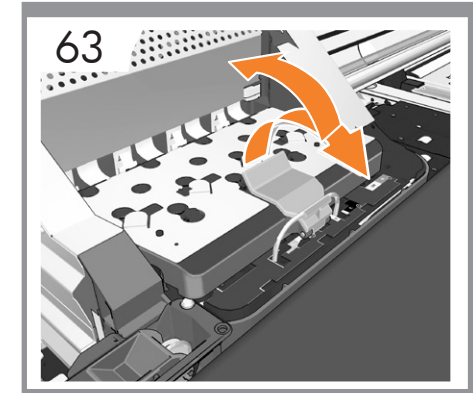
This message appears on the front panel, open the window.

Quando viene visualizzato questo messaggio sul pannello frontale, aprire la finestra.

На передней панели появится следующее сообщение, откройте окно.

Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται στον μπροστινό πίνακα. Ανοίξτε το παράθυρο.

Ön panelde bu mesaj görüntülenir, pencereyi açın.



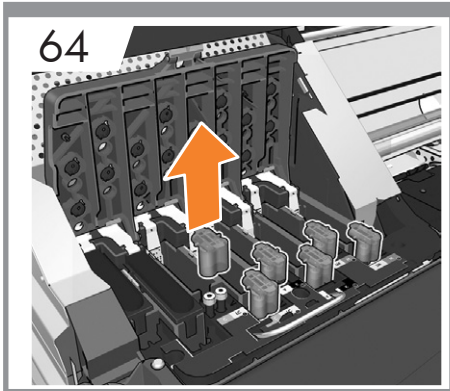
Pull up and release the blue latch on top of the carriage assembly to open the printhead cover.

Sollevar e rilasciare la levetta blu sulla parte superiore del gruppo carrello per aprire il coperchio delle testine di stampa.

Πотяните вверх и освободите синюю защелку в верхней части узла каретки, чтобы открыть крышку печатающей головки.

Τραβήξτε προς τα πάνω και απελευθερώστε το μπλε μάνδαλο στο πάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς, για να ανοίξετε το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης.

Şaryonun üzerindeki mavi renkli mandalı yukarı çekip serbest bırakarak baskı kafası kapağının açılmasını sağlayın.



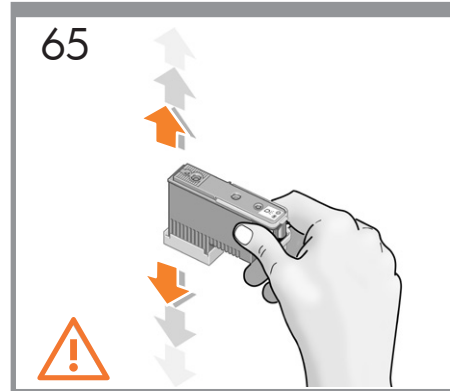
EN Remove all of the setup printheads.

IT Rimuovere tutte le testine di impostazione.

RU Извлеките все установочные печатающие головки.

EL Αφαιρέστε όλες τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης.

TR Tüm ayar baskı kafalarını çıkartın.



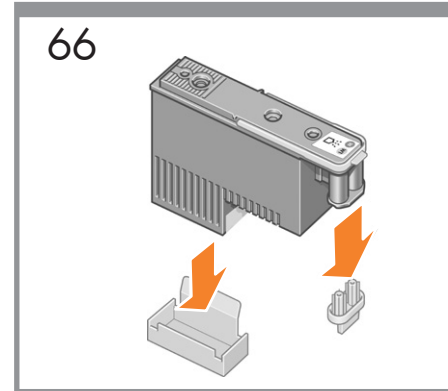
Shake the printhead vigorously for about 15 second. Be careful not to strike it against any surface because this can damage the printhead.

Agitare vigorosamente la testina per circa 15 secondi. Fare attenzione a non urtare la testina contro eventuali superfici nel corso dell'operazione per non danneggiarla.

Сильно встряхивайте печатающую головку в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударьте печатающую головку о поверхность принтера во время встряхивания.

Ανακινήστε έντονα την κεφαλή εκτύπωσης για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Προσέξτε να μη χτυπήσει σε κάποια επιφάνεια, καθώς θα προκληθεί ζημιά στην κεφαλή εκτύπωσης.

Yazıcı kafasını 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın. Herhangi bir yere çarpmamaya dikkat edin, aksi takdirde yazıcı kafasına zarar verebilirsiniz.



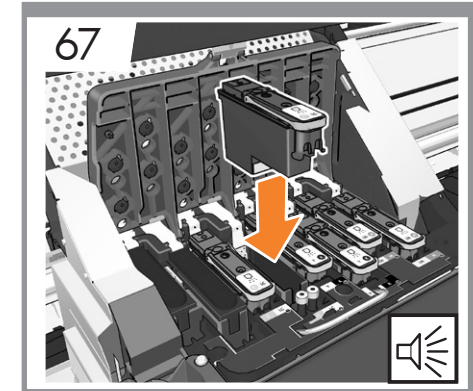
Remove the 2 protective covers on the new printhead.

Rimuovere le 2 protezioni dalla nuova testina.

Удалите два защитных колпачка с новой печатающей головки.

Αφαιρέστε τα 2 προστατευτικά καλύμματα της νέας κεφαλής εκτύπωσης.

Yeni yazıcı kafasındaki 2 koruyucu kapağı çıkartın.



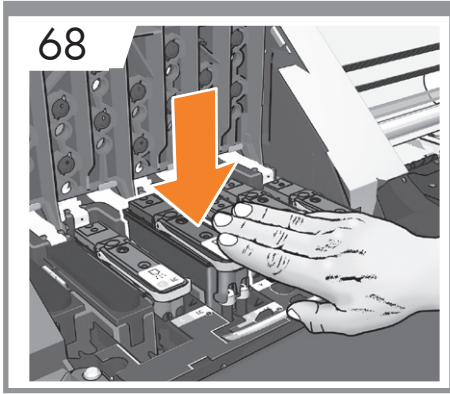
Lower all of the printheads vertically into their correct positions. The printer "beeps" when each printhead is correctly inserted.

Abbassare verticalmente le testine nella posizione corretta. Quando le testine sono correttamente inserite, la stampante emette un segnale acustico.

Опустите и установите все печатающие головки вертикально на свои места. После правильной установки каждой печатающей головки принтер издает звуковой сигнал.

Χαμηλώστε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης κατακόρυφα στη σωστή θέση. Όταν κάθε κεφαλή εκτύπωσης τοποθετηθεί σωστά, θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος από τον εκτυπωτή.

Tüm yazıcı kafalarını dikey olarak doğru yerlerine yerleştirin. Her bir baskı kafası yerine doğru şekilde takıldığı zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.



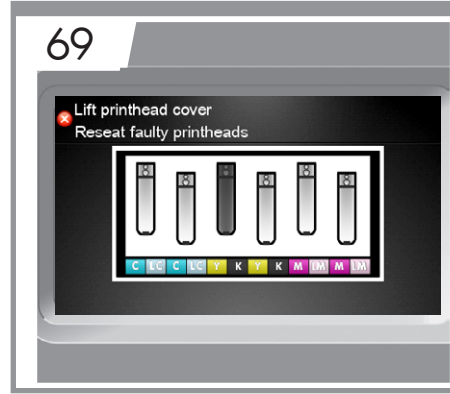
EN Make sure that the printheads are correctly seated. When all of the printheads are inserted, the front panel prompts you to "Close printhead cover and window".

IT Assicurarsi che le testine siano state posizionate correttamente. Una volta inserite tutte le testine, sul pannello frontale viene visualizzato il messaggio "Chiudere il coperchio delle testine e la finestra".

RU Убедитесь, что печатающие головки правильно вставлены. Когда все печатающие головки вставлены, на передней панели появляется сообщение «Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера».

EL Βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές εκτύπωσης βρίσκονται στη σωστή θέση. Όταν τοποθετηθούν όλες οι κεφαλές εκτύπωσης, στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται το μήνυμα "Close printhead cover and window" (Κλείστε το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης και το παράθυρο).

TR Yazıcı kafalarının düzgün şekilde yerlerine oturduğundan emin olun. Tüm yazıcı kafaları takıldıktan sonra, ön panelde bir mesaj sizden "Yazıcı kafası kapağını ve girişini kapatmanızı" (Close printhead cover and window) ister.



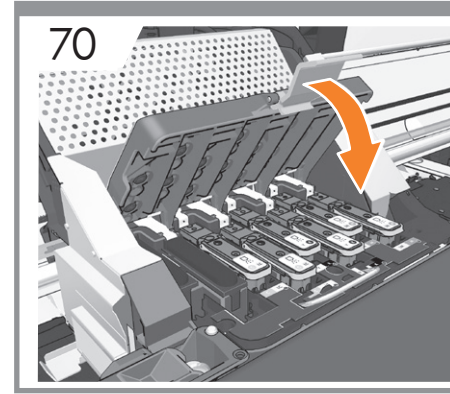
If a "Reinsert" message appears on the front panel, then firmly reseat the printheads. If the problem persists, refer to the user's guide.

Se sul pannello frontale viene visualizzato il messaggio "Ricolloca", riposizionare le testine di stampa. Se il problema persiste, consultare la Guida dell'utente.

Если на передней панели появилось сообщение «Переустановите», вставьте все печатающие головки до конца. Если неполадка не будет устранена, дополнительную информацию можно просмотреть в руководстве пользователя.

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα "Reinsert" (Επανάληψη εισαγωγής) στον μπροστινό πίνακα, επανατοποθετήστε γερά τις κεφαλές εκτύπωσης. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.

Ön panelde bir "Reinsert" (Yeniden takın) iletisi görüntülenirse, baskı kafalarını sıkıca yeniden yerleştirin. Sorun devam ederse kullanıcı kılavuzuna başvurun.



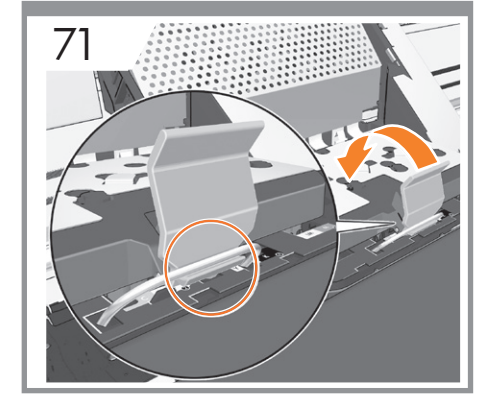
Close the carriage assembly cover.

Chiudere il coperchio del gruppo carrello.

Закройте крышку узла каретки.

Κλείστε το κάλυμμα του συγκροτήματος μεταφοράς.

Taşıyıcı aksamının kapağını kapatın.



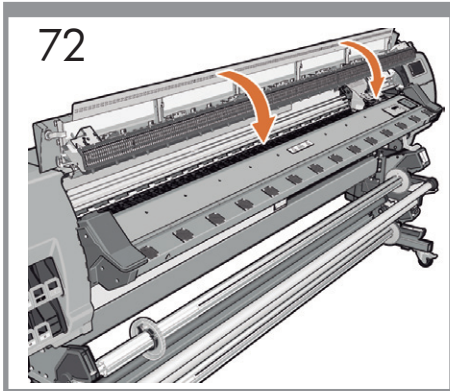
Lower and lock the blue latch. Make sure that the blue latch is correctly engaged, and then lower the latch.

Abbassare e bloccare il fermo blu. Assicurarsi che il fermo sia agganciato correttamente, quindi abbassarlo.

Опустите и закройте синюю защелку. Убедитесь, что синяя защелка правильно установлена и опустите ее.

Κατεβάστε και ασφαλίστε το μπλε μάνδαλο. Βεβαιωθείτε ότι το μπλε μάνδαλο έχει ασφαλίσει σωστά και, στη συνέχεια, κατεβάστε το μάνδαλο.

Mavi mandalı aşağı indirip kilitlenmesini sağlayın. Mavi mandalın doğru şekilde takıldığından emin olun ve ardından mandalı indirin.



72

- EN Close the printer window and secure the latches.
- IT Chiudere la finestra della stampante e fissare i fermi.
- RU Закройте окно принтера и зафиксируйте его защелками.
- EL Κλείστε το παράθυρο του εκτυπωτή και ασφαλίστε τα μάνδαλα.
- TR Yazıcı kapağını kapatın ve mandalları sıkın.

EN Load the substrate
 IT Caricamento del supporto di stampa
 RU Загрузка носителя для печати
 EL Τοποθέτηση υποστρώματος
 TR Alt tabakayı yükleme



25" x1



- EN Substrate supplied with the printer.
- IT Supporto di stampa fornito con la stampante.
- RU Носитель входит в комплект поставки принтера.
- EL Δεν παρέχονται υποστρώματα μαζί με τον εκτυπωτή.
- TR Alt tabaka yazıcıyla birlikte sağlanır.



73

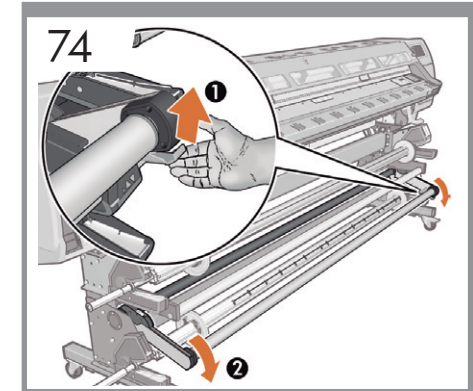
Wait until the Ready for substrate message appears on the front panel.

Attendere che sul pannello frontale venga visualizzato il messaggio Pronto per l'aggiunta del supporto di stampa.

Дождитесь, пока на передней панели не появится сообщение о готовности к приему носителя.

Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα Ready for substrate (Έτοιμο για υπόστρωμα) στον μπροστινό πίνακα.

Ön panelde Ready for substrate (Alt tabaka için hazır) mesajı görünene kadar bekleyin.



74

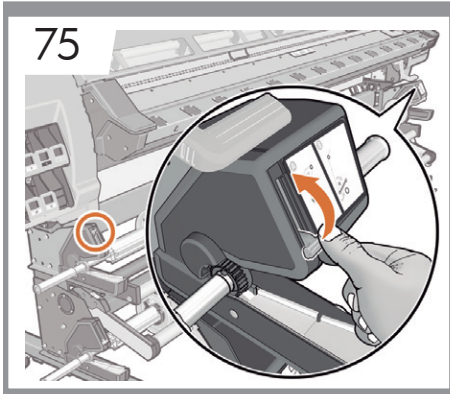
Pull down the tension bar.

Abbassare la barra di tensione.

Потяните вниз штангу для регулирования натяжения.

Τραβήξτε προς τα κάτω τη γραμμή έντασης.

Gerilme çubuğunu aşağı çekin.



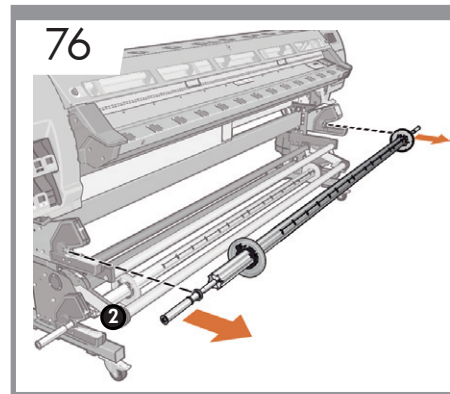
EN Lift the 2 spindle lock levers to disengage the spindle.

IT Sollevare le 2 leve di blocco del mandrino per sganciarlo.

RU Поднимите 2 рычага блокировки оси, чтобы отсоединить ее.

EL Ανασηκώστε τους 2 μοχλούς κλειδώματος του άξονα για να απασφαλίσετε τον άξονα.

TR Makara milini çözmek için 2 makara mili kilitleme kolunu kaldırın.



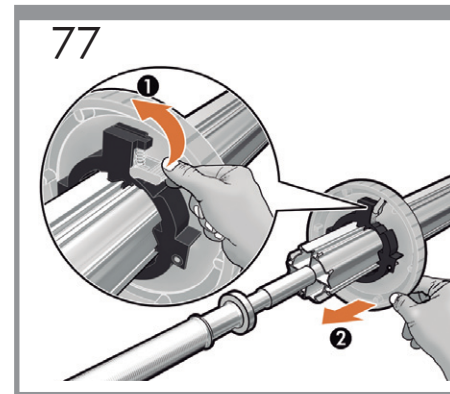
Remove the spindle from the printer.

Rimuovere il mandrino dalla stampante.

Извлеките ось из принтера.

Αφαιρέστε τον άξονα από τον εκτυπωτή.

Mili yazıcıdan çıkarın.



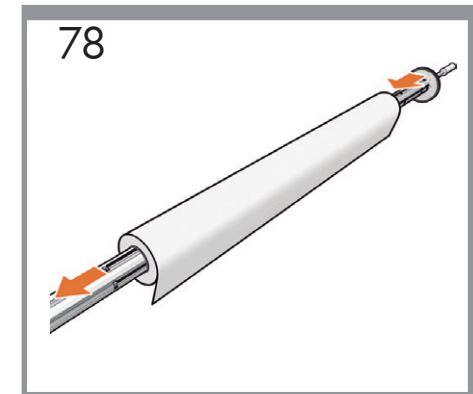
Unlock and remove the blue hub from the left end of the spindle. Keep the spindle horizontal.

Sbloccare e rimuovere il mozzo blu dall'estremità sinistra del mandrino. Mantenere il mandrino in posizione orizzontale.

Разблокируйте и снимите синюю втулку с левого конца оси. Держите ось горизонтально.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε τον μπλε δακτύλιο από το αριστερό άκρο του άξονα. Κρατήστε τον άξονα σε οριζόντια θέση.

Mavi renkli yuvanın kilidini açın ve milin sol ucundan çıkarın. Mili yatay durumda tutun.



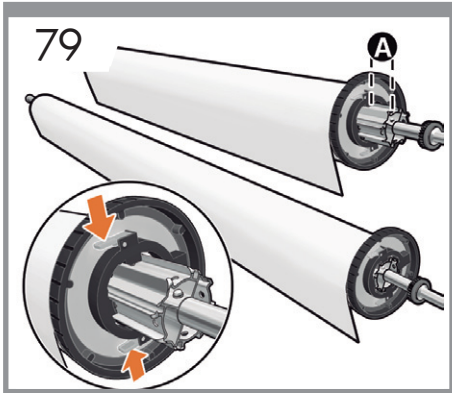
Insert the spindle into the roll.

Inserire il mandrino nel rotolo.

Вставьте ось в рулон.

Τοποθετήστε τον άξονα μέσα στο ρολό.

Makara milini ruloya takın.



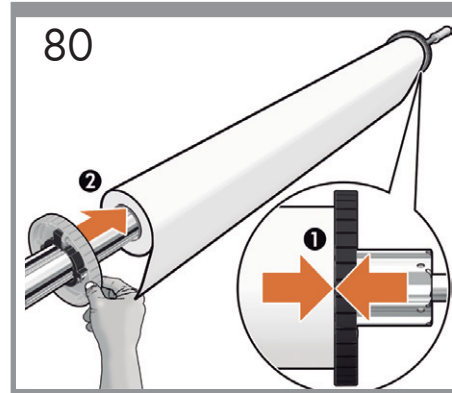
EN The right hub of the spindle has 2 positions: 1 for rolls of the printer's maximum width, and another for narrower rolls. Note: in order to move the hub, squeeze the 2 blue pieces. A = preferred position when possible.

IT Sono disponibili due posizioni del mozzo del mandrino: uno per i rotoli di massima larghezza della stampante e uno per i rotoli più stretti. Nota: per poter spostare il mozzo, stringere tra le dita i 2 pezzetti blu. A = posizione preferita quando possibile.

RU Правая втулка оси может быть установлена в два положения: одно положение для рулонов максимальной ширины печати принтера, второе положение – для более узких рулонов. Примечание. Чтобы переместить втулку, сдавите два синих рычажка. А = предпочитаемая позиция, если доступна.

EL Ο δεξιός δακτύλιος του άξονα έχει 2 θέσεις: Μία για ρολά με το μέγιστο πλάτος του εκτυπωτή και μία για στενότερα ρολά. Σημείωση: για να μετακινήσετε το δακτύλιο, πιέστε τα 2 μπλε κομμάτια. Α = προτιμώμενη θέση, όποτε αυτό είναι δυνατό.

TR Makara milinin sağ yuvasında 2 konum bulunur: Biri yazıcının maksimum genişliğindeki rulolar, diğeri daha dar rulolar içindir. Not: yuvayı hareket ettirmek için 2 mavi parçayı sıkın. A = mümkün olduğunda tercih edilen konumdur.



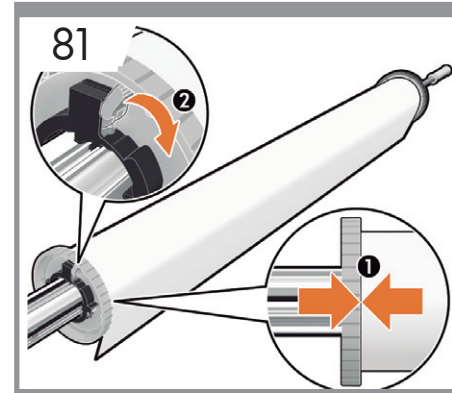
With the spindle fully inserted into the substrate roll (No gap should exist between the spindle hub and the roll), slide the blue hub on.

Con il mandrino completamente inserito nel rotolo del supporto di stampa (non deve esservi alcuno spazio fra il mozzo del mandrino e il rotolo), inserire il mozzo blu.

Убедитесь, что ось полностью вставлена в рулон носителя (без зазора между втулкой и рулоном), а затем надвиньте синюю втулку.

Με τον άξονα πλήρως τοποθετημένο στο ρολό υποστρώματος (δεν πρέπει να υπάρχει κενό ανάμεσα στον άξονα και το ρολό) και, στη συνέχεια, σύρετε πάνω τον μπλε δακτύλιο.

Makara milinin alt tabaka rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun (mil yuvası ile rulo arasında hiç boşluk olmamalıdır), mavi yuvayı kaydırın.



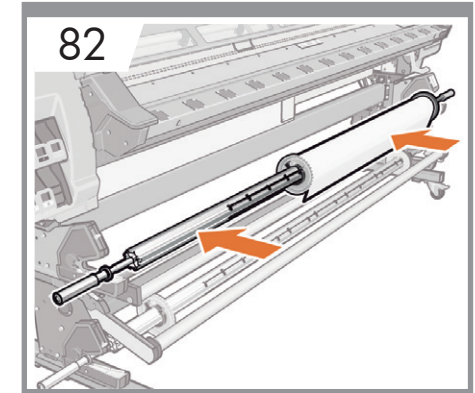
Slide the blue hub onto the spindle. Make sure that the blue hub is fully inserted into the roll of substrate (no gap should exist between the hub and the roll), and then lock the hub.

Fare scorrere il mozzo blu sul mandrino. Assicurarsi che il mozzo blu sia completamente inserito nel rotolo del supporto di stampa (non deve esservi alcuno spazio fra il mozzo e il rotolo), quindi bloccare il mozzo.

Надвиньте синюю стыковочную втулку на ось. Убедитесь, что синяя стыковочная втулка полностью вставлена в рулон носителя (без зазора между втулкой и рулоном), а затем заблокируйте втулку.

Τοποθετήστε τον μπλε δακτύλιο στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε δακτύλιος είναι πλήρως τοποθετημένος μέσα στο ρολό υποστρώματος (δεν πρέπει να υπάρχει κενό ανάμεσα στο δακτύλιο και το ρολό) και, στη συνέχεια, ασφαλίστε το δακτύλιο.

Mavi yuvayı mile geçirin. Mavi renkli yuvanın alt tabaka rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun (yuva ile rulo arasında hiç boşluk olmamalıdır), sonra yuvayı kilitleyin.



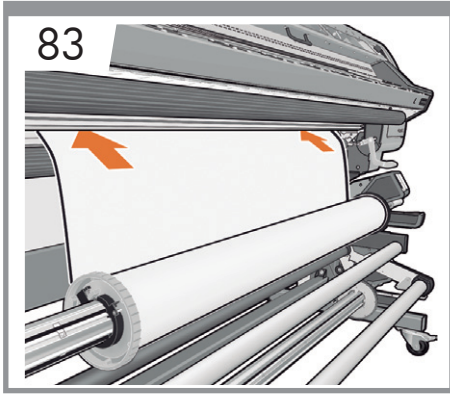
With the blue hub on the left; ease the spindle into the printer.

Con il mozzo blu sulla sinistra, inserire il mandrino nella stampante.

Поместите синюю втулку слева; установите ось в принтер.

Με τον μπλε μοχλό στα αριστερά, διευκολύνετε την είσοδο του άξονα στον εκτυπωτή.

Mavi yuva solda bulunurken mili yazıcıya oturtun.



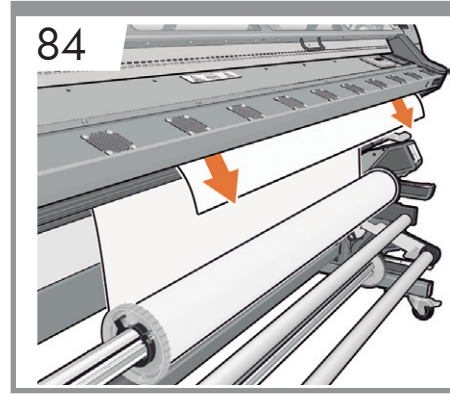
EN Insert the lead-edge of the substrate in until it is taken up by the printer.

IT Inserire il bordo iniziale del supporto di stampa finché viene prelevato dalla stampante.

RU Вставьте передний край носителя, пока он не будет принят принтером.

EL Εισαγάγετε το προωθημένο άκρο του υποστρώματος μέχρι να το τραβήξει ο εκτυπωτής.

TR Alt tabakanın ön kenarını yazıcı tarafından tutulana kadar içeri itin.



Wait until the substrate emerges from the printer as shown. Note: in case of loading problems go to page 26.

Attendere che il supporto di stampa fuoriesca dalla stampante come mostrato. Nota: In caso di problemi di caricamento, andare alla pagina 26.

Подождите, пока носитель не выйдет из принтера, как показано на рисунке. Примечание. В случае неполадок при загрузке см. стр. 26.

Περιμένετε έως ότου το υπόστρωμα εξαχθεί από τον εκτυπωτή, όπως φαίνεται στην εικόνα. Σημείωση: σε περίπτωση προβλημάτων τοποθέτησης, ανατρέξτε στη σελίδα 26.

Alt tabaka resimde gösterildiği gibi yazıcıdan çıkana kadar bekleyin. Not: yükleme sorunları olması halinde sayfa 26'ya gidin.



On the front panel, select the family of the substrate roll you loaded into the printer, and then press the OK button.

Sul pannello frontale, selezionare la famiglia del rotolo di supporto di stampa caricato nella stampante, quindi premere il pulsante OK.

На передней панели выберите семейство рулона носителя, который был вставлен в принтер, затем нажмите кнопку OK.

Στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε το είδος του ρολού υποστρώματος που τοποθετήσατε στον εκτυπωτή και πιέστε το πλήκτρο OK.

Ön panelde yazıcıya yüklediğiniz alt tabakanın ailesini seçin seçin ve daha sonra OK düğmesine basın.



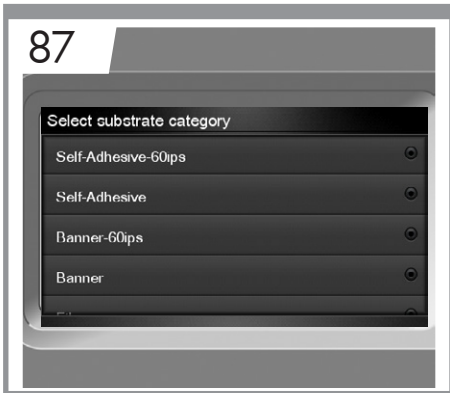
The printer automatically performs substrate advance calibration and printhead alignment. Please do not stop those processes to ensure successful printhead alignment.

La stampante eseguirà automaticamente la calibrazione dell'avanzamento del supporto di stampa e l'allineamento delle testine di stampa. Non interrompere tale procedura per garantire un corretto allineamento delle testine di stampa.

Принтер автоматически выполняет калибровку движения носителя и выравнивание печатающих головок. Не останавливайте данные операции; они необходимы для успешного выравнивания печатающих головок.

Ο εκτυπωτής εκτελεί αυτόματα τη βαθμονόμηση της προώθησης υποστρώματος και την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Μη διακόπτετε τις διαδικασίες αυτές, ώστε να διασφαλιστεί επιτυχής ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

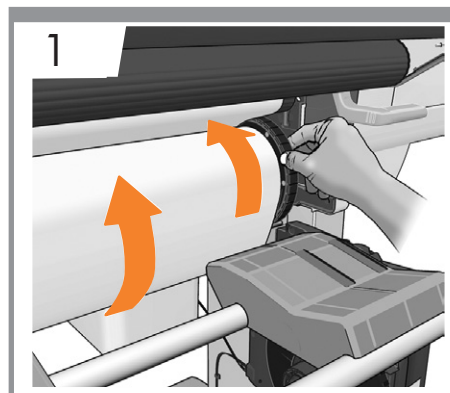
Yazıcı otomatik olarak alt tabaka ilerletme kalibrasyonu ve kafa hizalama işlemini yapar. Baskı kafasının başarılı bir şekilde hizalandığından emin olmak için bu işlemleri durdurmayın.



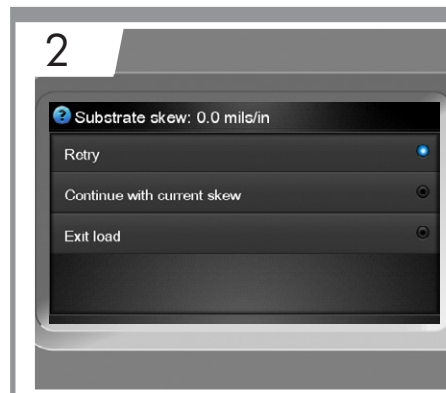
- EN** You are finished when the ready message appears on the front panel.
- IT** La procedura è terminata quando sul pannello frontale viene visualizzato il messaggio Pronto.
- RU** Операция завершена, когда на передней панели появится сообщение о готовности.
- EL** Όταν εμφανιστεί το μήνυμα "Ready" (Έτοιμο) στον μπροστινό πίνακα, η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί.
- TR** Ön panelde Ready (Hazır) iletisi görüntülediği zaman işiniz tamamlanmıştır.



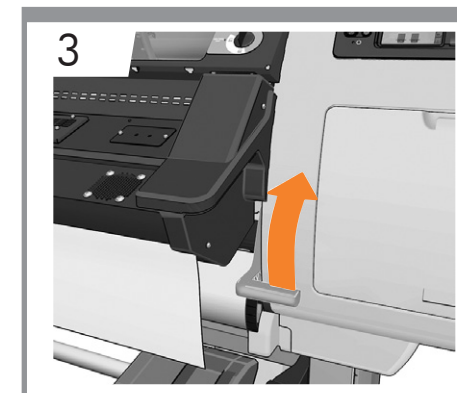
- EN In case of problems when loading
- IT In caso di problemi di caricamento
- RU Возникновение проблем при загрузке носителя
- EL Σε περίπτωση προβλημάτων κατά την τοποθέτηση
- TR Yüklerken sorun çıkması durumunda



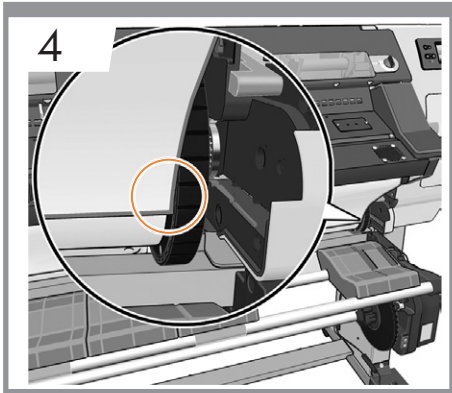
- EN Use the hubs to wind the excess substrate onto the spindle if the front panel requests you to do so.
- IT Utilizzare i mozzi per riavvolgere il supporto di stampa in eccesso sul mandrino, se richiesto dal pannello frontale.
- RU Используйте втулки для наматывания носителя на ось, если на передней панели появилось сообщение о необходимости этого действия.
- EL Χρησιμοποιήστε τους δακτυλίους, για να τυλίξετε το επιπλέον υπόστρωμα στον άξονα, σε περίπτωση που εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα στον μπροστινό πίνακα.
- TR Ön panel istediğinde, fazla alt tabakayı mile sarmak için yuvaları kullanın.



- EN If the substrate is loaded with a skew, select Retry to reload the substrate and eliminate the skew.
- IT Se il supporto di stampa caricato risulta disallineato, selezionare Riprova per ricaricarlo in modo corretto.
- RU Если носитель загружен с перекосом, выберите команду «Повтор» для загрузки носителя и устранения перекоса.
- EL Εάν το υπόστρωμα δεν τοποθετηθεί ίσια, επιλέξτε το Retry (Επανάληψη), για να τοποθετήσετε σωστά το υπόστρωμα.
- TR Alt tabaka eğik yüklenmişse, alt tabakayı yeniden yüklemek için Retry (Yeniden dene) seçeneğini belirleyin ve eğikliği kaldırın.



- EN The printer feeds out substrate, raise the substrate-adjustment lever.
- IT La stampante fa avanzare il supporto di stampa. Sollevare la leva di regolazione del supporto.
- RU После того как носитель выйдет из принтера, поднимите рычаг регулировки носителя.
- EL Ο εκτυπωτής βγάζει προς τα έξω το υπόστρωμα. Σηκώστε το μοχλό προσαρμογής υποστρώματος.
- TR Yazıcı alt tabakayı fazla beslerse, alt tabaka ayarlama kolunu kaldırın.



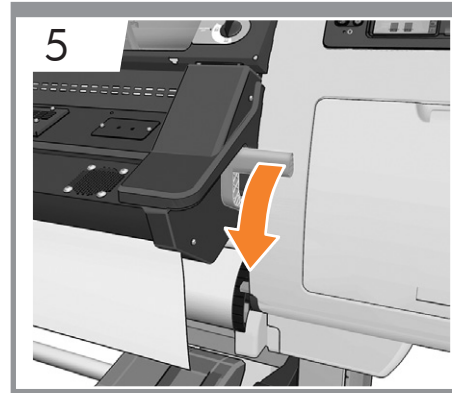
EN Align the substrate with the edge of the roll.

IT Allineare il supporto di stampa al bordo del rotolo.

RU Выровняйте край носителя с краем рулона.

EL Ευθυγραμμίστε το υποστρώμα με το άκρο του ρολού.

TR Alt tabakayı rulonun kenarıyla hizalayın.



Lower the substrate-adjustment lever.

Abbassare la leva di regolazione del supporto di stampa.

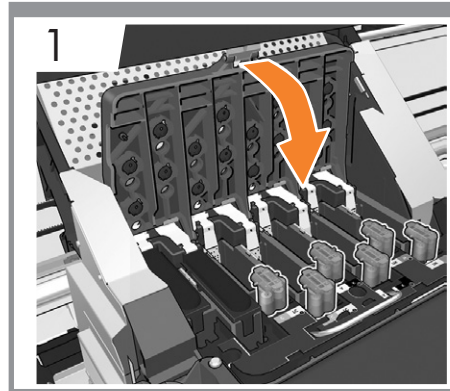
Опустите рычаг корректировки носителя для печати.

Χαμηλώστε το μοχλό προσαρμογής υποστρώματος.

Alt tabaka ayarlama kolunu indirin.



- EN In case of no ink in setup printheads
- IT Se le testine di impostazione sono esaurite
- RU Отсутствие чернил в установочных печатающих головках
- EL Σε περίπτωση εξάντλησης του μελανιού στις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης
- TR Kurulum baskı kafalarında mürekkep olmaması durumunda



EN Do not remove the setup printheads, close the carriage cover and the printer window.

IT Non rimuovere le testine di impostazione, chiudere il coperchio del carrello e la finestra della stampante.

RU Не вынимая установочные печатающие головки, закройте крышку каретки и крышку принтера.

EL Μην αφαιρείτε τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Κλείστε το κάλυμμα του μηχανισμού μεταφοράς και το παράθυρο του εκτυπωτή.

TR Kurulum baskı kafalarını kaldırmayın; şaryo kapağını ve yazıcı kapısını kapatın.



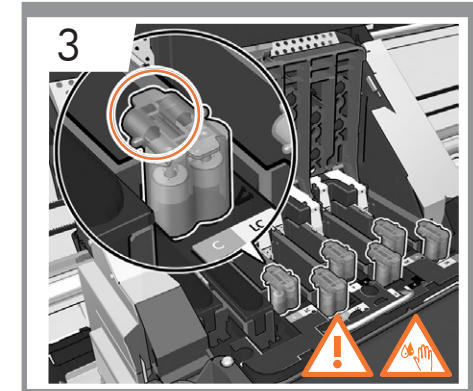
EN Select the option:
✓ NOT all with ink.

Selezionare l'opzione:
✓ NON tutte con l'inchiostro."

Выберите пункт
✓ NOT all with ink (Чернила НЕ во всех).

Ενεργοποιήστε την επιλογή:
✓ NOT all with ink (ΟΧΙ όλες με μελάνι).

Seçeneği belirleyin:
✓ NOT all with ink (Tümünde mürekkep yok).



Check that all setup printheads have ink, if not then repeat step 1. If a system error appears, contact support.

Verificare che tutte le testine di impostazione abbiano inchiostro residuo. In caso contrario, ripetere il passaggio 1. Se si verifica un errore di sistema, contattare l'assistenza.

Убедитесь, что во всех установочных печатающих головках присутствуют чернила. В противном случае, перейдите к пункту 1. Если появляется сообщение о системной ошибке, обратитесь в службу поддержки.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης έχουν μελάνι. Διαφορετικά, επαναλάβετε το βήμα 1. Εάν εμφανιστεί σφάλμα συστήματος, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης.

Tüm kurulum baskı kafalarında mürekkep olduğundan emin olun, yoksa 1. adımı tekrarlayın. Bir sistem hatası oluşursa destek için başvurun.

EN Legal notices

© Copyright 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

IT Note legali

© Copyright 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono definite nelle norme esplicite di garanzia che accompagnano tali prodotti e servizi. Nessuna delle informazioni contenute deve essere interpretata come garanzia aggiuntiva. HP non sarà responsabile per omissioni o errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

RU Юридические уведомления

© Hewlett-Packard Development Company, L.P., 2011

В содержание данного документа могут быть внесены изменения без предварительного уведомления. Условия гарантии на продукцию и услуги HP определяются гарантийными талонами, предоставляемыми вместе с соответствующими продуктами и услугами. Никакая часть настоящего документа не может рассматриваться в качестве основания для дополнительных гарантийных обязательств. HP не несет ответственности за технические и грамматические ошибки и неточности, которые могут содержаться в данном документе.

EL Νομικές σημειώσεις

© Πνευματικά δικαιώματα 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση. Οι μόνες εγγυήσεις που παρέχονται για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της HP ορίζονται στις ρητές δηλώσεις εγγύησης που συνοδεύουν τα εν λόγω προϊόντα και τις υπηρεσίες. Τίποτα απ' όσα αναφέρονται στο παρόν δεν θα πρέπει να θεωρηθούν ότι αποτελούν πρόσθετη εγγύηση. Η HP δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά ή συντακτικά σφάλματα και παραλείψεις στο παρόν έγγραφο.

TR Yasal bildirimler

© Telif Hakkı 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Bu belgede yer alan bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. HP ürün ve hizmetleri için yalnızca söz konusu ürün ve hizmetlerin garanti belgelerinde belirtilen garantiler geçerlidir. Burada kullanılan hiçbir ifade ek garanti olarak yorumlanamaz. HP, bu belgede yer alan teknik hata veya redaksiyon hatası ve eksikliklerinden sorumlu tutulamaz.